

Fisher-Price®

K3799



www.fisher-price.com

Consumer Information Verbraucherinformation Informacje dla klienta
Vásárlóknak szóló tájékoztatás Informace pro spotřebitele Informácie pre spotrebiteľa
Informația utilizatorului Napotki za kupca Informacije za potrošače Informācija patērētājiem
Informacija vartotojui Tarbijainfo Інформація для потребителів
Informația для споживача Informacije za potrošače

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three "D" (LR20) **alkaline** batteries for the mobile and two "AA" (LR6) **alkaline** batteries for the remote (batteries not included).
- Adult assembly is required.
- Tool required for assembly: Phillips screwdriver (not included).
- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Drei **Alkali**-Batterien D (LR20) für das Mobile und zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) für die Fernbedienung erforderlich (Batterien nicht enthalten).
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich (nicht enthalten).
- Zachowaj tę instrukcję na przyszłość, ponieważ zawiera ona ważne informacje.
- Wymagane są trzy baterie **alkaliczne** D (LR20) do karuzeli oraz dwie baterie **alkaliczne** AA (LR6) do pilota. Baterie nie znajdują się w opakowaniu.
- Montaż powinien zostać przeprowadzony przez osobę dorosłą.
- Narzędzia potrzebne do montażu: śrubokręt krzyżakowy (nie dołączony do zestawu).
- Őrizzze meg ezt a használati utasítást, mivel később is felhasználható, fontos információkat tartalmaz.
- Három darab "D" (LR20) **alkáli** elem működteti a forgót, illetve két darab "AA" (LR6) **alkáli** elem működteti a távirányítót (az elemek nem tartozékok).
- Az összeszerelést felnőtt végezze.
- Összeszereléshez szükséges szerszám: keresztfejű csavarhúzó (nem tartozék).
- Uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití, protože obsahují důležité informace.
- Jsou potřeba tři **alkalické** baterie typu „D“ (LR20) do kolotoče a dvě **alkalické** baterie typu „AA“ (LR6) do dálkového ovládní (nejsou součástí balení).
- Sestavení musí být provedeno dospělou osobou.
- Náradí potřebné k sestavení: křížový šroubovák (není součástí balení).
- Kedže tieto pokyny obsahujú dôležité informácie, odložte si ich pre budúcu potrebu.
- Pre závesnú hračku sú potrebné tri **alkalické** batérie typu „D“ (LR20) a na diaľkové ovládanie dve **alkalické** batérie typu „AA“ (LR6) (nie sú súčasťou balenia).
- Vyžaduje sa montáž dospelou osobou.
- Nástroj potrebný na zmontovanie: křížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia).
- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile până la referințe viitoare, deoarece conțin informații importante.
- Necesită trei baterii **alcaline** "D" (LR20) pentru mobil și două baterii **alcaline** pentru telecomandă (baterii care nu sunt incluse în pachet).
- Asamblarea este necesar să fie făcută de un adult.
- Instrument necesar pentru asamblare : șurubelniță Philips (care nu sunt incluse în pachet).
- Prosimo, shranite navodila za kasnejšo uporabo, saj v njih vedno lahko najdete kak koristen napotek.
- Za delovanje vrtiljaka potrebujete tri **alkalne** baterije tipa "D" (LR20), za delovanje daljinskega upravljalnika pa dve **alkalni** bateriji tipa "AA" (LR6) - baterije niso priložene.
- Vrtiljak naj sestavi nekdo od odraslih.
- Pri sestavi potrebujete Phillipsov križni izvijač (ni priložen).
- Molimo sačuvajte ove upute za daljnju upotrebu jer sadrže važne informacije.
- Za rad su potrebne tri LR20 dugmaste **alkalne** baterije za rad mobila dok su za rad daljinskog upravljača potrebne 2 AA (LR6) **alkalne** baterije (nisu uključene u pakiranje).
- Potrebno slaganje od strane odrasle osobe.
- Za slaganje je potreban odvijač (nije uključen u pakiranje).
- Lūdzu, saglabājiet šo instrukciju, jo tā satur svarīgu informāciju.
- Nepieciešamas trīs "D" (LR20) **alkalaina** baterijas karuselītim un divas "AA" (LR6) **alkalaina** baterijas pultij (baterijas nav pievienotas).
- Uzstādīšana jāveic tikai pieaugušajiem.
- Uzstādīšanai nepieciešamais instruments: krusta skrūvgriezis (nav pievienots).
- Išsaugokite šią instrukciją, kadangi joje yra pateikta vertinga informacija, kurios gali prireikti ateityje.
- Reikalingos trys "D" (LR20) dydžio **šarminės** baterijos pakabinamam žaislui ir dvi "AA" (LR6) dydžio **šarminės** baterijos valdymo pulteliui (baterijos nepridedamos).
- Gaminį surinkti turi suaugęs asmuo.
- Gaminio surinkimui reikalingas kryžminis atsuktuvus (nepridedama).
- Hoidke kasutusjuhend alles, sest selles on tähtsat infot.
- Lelukarussell töötab kolme D (LR20) **leelis**patareiga ja kaugjuhtimispult kahe AA (LR6) **leelis**patareiga (ei ole kaasas).
- Lelu peab kokku panema täiskasvanu.
- Kokkupanekuks on vajalik ristpeakruvikeeraja (ei ole kaasas).
- Сохраните данную инструкцию на будущее, т. к. она содержит важную информацию.
- Требуются три **щелочные** батареи "D" (LR20) для мобиле и две **щелочные** батареи "AA" (LR6) для пульта (не входят в комплект).
- При сборке необходима помощь взрослых.
- Инструмент, необходимый для сборки, крестообразная отвертка (не входит в комплект).
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання, бо вона містить важливу інформацію.
- Потрібні три лужні батарейки «D» (LR20) для мобіля і дві лужні батарейки «AA» (LR6) для пульта дистанційного керування (не входять у комплект).
- Збирати повинна доросла людина.
- Інструмент для збирання: хрестова викрутка (не входить до комплекту).
- Molimo vas da sačuvate ovo uputstvo za buduće reference jer ono sadrži važne informacije.
- Potrebne su četiri "D" (LR20) **alkalne** baterije za vrtuljak i dve "AA" (LR6) **alkalne** baterije za daljinski upravljač (baterije nisu uključene).
- Za montiranje je neophodno prisustvo odrasle osobe.
- Alat potreban za montiranje: filipsov šrafciğer (nije uključen).



WARNING WARNUNG OSTRZEŻENIE FIGYELEM VAROVÁNÍ VAROVANIE ATENȚIE OPOZORILO UPOZORENJE UZMANĪBU

Prevent Entanglement Injury.

- Keep out of baby's reach.
- Remove mobile from crib/cot or playpen when baby begins to push up on hands and knees.
- This product will not attach to all crib/cot designs. Do not add additional strings or straps to attach to a crib/cot or playpen.

Um mögliche Verletzungen durch Umschlingen zu vermeiden:

- Außerhalb der Reichweite des Babys halten.
- Das Mobile vom Kinderbett oder aus dem Laufstall entfernen, sobald das Baby beginnt, sich mit Händen und Knien abzustützen.
- Dieses Produkt lässt sich nicht an allen Kinderbettmodellen befestigen. Keine zusätzlichen Schnüre, Bänder oder Ähnliches an diesem Produkt anbringen, um es an einem Kinderbett oder Laufstall zu befestigen.

Zapobieganie zaplątaniu się dziecka.

- Trzymać poza zasięgiem dziecka.
- Usuń karuzelkę z łóżeczka lub kojca kiedy dziecko zaczyna raczkować.
- Nie ma gwarancji, że produkt ten będzie można zamocować do każdego typu łóżeczka. Nie dodawaj żadnych sznurków czy pasków do mocowania tego produktu w kojcu czy łóżeczku.

Előzze meg a belegabalyodás okozta balesetet.

- A babától távol tartandó.
- Ha a baba már kinyomja magát hason, távolítsa el a forgót a kiságyból vagy járókából.
- A termék nem szerelhető mindenféle kialakítású kiságyra. Ne használgjon további zsinórokat vagy pántokat a kiságyhoz vagy járókához való rögzítéshez.

Možnost poranění způsobeného zachycením.

- Umístěte mimo dosah dítěte.
- Odstraňte kolotoč z postýlky nebo dětské ohrádky, jakmile se dítě začne zvedat na rukou nebo na kolenou.
- Tento výrobek nelze připevnit ke všem postýlkám. Pro připevnění k postýlce nebo ohrádce nepoužívejte žádné další provázky ani pásky.

Možnosť úrazu spôsobeného zapletením.

- Udržiavajte mimo dosahu dieťaťa.
- Odstráňte závesnú hračku z postelky alebo detskej ohrádky, keď sa dieťa začne zdvíhať na rukách alebo kolenách.
- Tento výrobok sa nedá pripojiť na postelky všetkých prevedení. Nepridávajte k hračke ďalšie šnúry ani popruhy na pripevnenie k postelke alebo ohrádke.

Preveniți pericolul de ștrangulare

- Nu-l țineți la îndemâna copilului.
- Luați mobilul din pătuțul copilului sau din țarc, când copilul împinge cu mâinile sau genunchii.
- Acest produs nu se atașează la toate modelele de pătuțuri. Nu atașați corzi sau centuri adiționale pătuțului sau țarcului.

Izogibajte se poškodbam zaradi zapletanja malčka v vrvice vrtiljaka.

- Vrtiljak namestite izven dosega otroka.
- Ko se prične malček postavljati na rokice in kolena, vrtiljak odstranite z otroške posteljice ali stajice.
- Vrtiljaka ne boste mogli pritrditi na vse vrste otroških posteljic. Za pritrditev ne uporabljajte dodatnih vrvic ali jermenčkov.

Moguće ozlijede od zaplitanja.

- Držite izvan dohvata djeteta.
- Mobil uklonite sa kolijevke ili dječjeg krevetića kada se dijete počne podizati na ruke i noge.
- Postoji mogućnost da se proizvod ne može postaviti na svaki krevetić i kolijevku. Ne koristite dodatne trake i remene kako bi postavili mobil na takav krevetić ili kolijevku.

Iespējamas sapīšanās traumas.

- Piesargiet, lai karuselītis nebūtu mazulim aizsniedzams.
- Kad mazulis sāk celties uz rokām un ceļiem, noņemiet karuselīti no gultiņas vai bērnu sētiņas.
- Šis karuselītis nederēs visiem bērnu gultiņu modeļiem. Neizmantojiet papildus auklas vai lentes, lai to piestiprinātu pie gultiņas vai bērnu sētiņas.



PERSPĒJIMAS HOIATUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ УПОЗОRENJE

Išvenkite susižalojimo įsipainiojant.

- Laikykite kūdikiui nepasiekiamoje vietoje.
- Nuimkite pakabinamą žaislą nuo lovelės ar žaidimų maniežo, kai kūdikis pradeda atsistumti rankomis ir keliais.
- Šis gaminytis nėra tvirtinamas prie visų tipų lovelių. Tvirtindami jį prie lovelės ar žaidimų maniežo, nenaudokite jokių papildomų virvių ar diržų.

Vältige nööriddersse takerdumisest pōhjustatud vigastusi

- Hoidke lelu väljaspool lapse käeulatust.
- Eemaldage lelukarusell võrevoodi või mänguaia küljest, kui imik hakkab end käte ja põlvede toel püsti ajama.
- Seda lelu ei saa kinnitada igasuguse võre külge. Ärge kasutage lelu kinnitamiseks võrevoodi või mänguaia külge lisanööre ega -paelu.

Для предотвращения риска травм по причине запутывания.

- Держите вне досягаемости детей.
- Убирайте мобиле из детской кроватки или манежа, если ребенок начинает интенсивно двигать ручками или ножками.
- Данное изделие может не подойти ко всем моделям кроватки. Не использовать дополнительные крепежи (веревки, ремни) во время установки мобиле на кроватку или манеж.

Уникайте травм через заплутування.

- Тримайте подалі від дитини.
- Усувайте мобіль із дитячого ліжка або манежу, коли дитина починає ставати на руки та коліна.
- Цей виріб підходить не для всіх конструкцій дитячих ліжок. Не чіпляйте додаткові мотузки або стрічки для приєднання до ліжка або манежу.

Sprečiti povrede zbog zaplitanja.

- Držati izvan dohvata bebe.
- Uklonite vrtuljak iz dečjeg kreveta ili vrtića kad se beba počne odgurivati rukama ili kolenima.
- Ovaj proizvod nije moguće pričvrstiti na sve modele kreveta. Nemojte stavljati dodatne vrpce ili trake radi pričvršćivanja proizvoda na krevetac ili vrtić.

- The mobile portion of a product may be used from birth until 5 months.
 - A crib/cot mobile is intended for visual stimulation and is not to be grasped by a child.
 - Always attach with all provided fasteners (clamp) tightly to a crib/cot or playpen according to the instructions. Check frequently.
- Note:** Your product comes with replacement warning labels which you can apply over the factory applied warning label if English is not your primary language. Select the warning label with the appropriate language for you.

- Der Mobileteil des Produkts kann für Kinder von Geburt bis 5 Monate verwendet werden.
 - Ein Mobile für das Kinderbett dient der visuellen Stimulation und ist nicht dafür konzipiert, dass das Kind es berührt oder greift.
 - Befestigen Sie immer alle mitgelieferten Verschlüsse (Klemme) fest und sicher gemäß der Anleitung an Kinderbett oder Laufstall. Bitte regelmäßig prüfen, ob die Befestigungen noch sicher sitzen.
- Hinweis:** Dieses Produkt enthält Aufkleber mit Warnhinweisen u.a. in Ihrer Sprache. Wählen Sie bitte den Aufkleber mit Ihrer Sprache, und kleben Sie ihn über den fabrikmäßig am Produkt angebrachten, englischen Aufkleber.

- Karuzela, będąca częścią tego produktu, może być używana od narodzin do końca 5. miesiąca życia dziecka.
 - Karuzelka ma za zadanie stymulację wzroku dziecka i nie powinna być w zasięgu jego rączek.
 - Zawsze solidnie mocuj produkt do łóżeczka lub kojca za pomocą wszystkich dostarczonych mocowań (zacisków), zgodnie z instrukcją. Często sprawdzaj jakości zamocowania.
- Uwaga:** Wraz z produktem dostarczane są zastępcze etykiety ostrzegawcze, które możesz nakleić na fabrycznie przyklejone etykiety ostrzegawcze, jeśli angielski nie jest twoim językiem ojczystym. Wybierz etykietę ostrzegawczą w odpowiednim języku.

- A termék forgó része születéstől 5 hónapos korig használható.
 - A kiságyra szerelhető forgó célja a vizuális stimuláció, nem az, hogy a baba megfogja.
 - Mindig figyeljen oda, hogy valamennyi rögzítőt az utasításokat követve, stabilan szerelje a kiságyra vagy járókára. Gyakran ellenőrizze.
- Megjegyzés:** a Termékhez kiegészítő figyelmeztető címkék járnak, amelyeket a gyárilag felhelyezettke ragaszthat, ha az angol nem az anyanyelve. Az Ön nyelvénél megfelelő figyelmeztető címkét válassza ki.

- Pohyblivou část výrobku lze používat pro věk od narození do 5 měsíců.
 - Tato pohyblivá hračka je určena k vizuální stimulaci a dítě by ji nemělo uchopovat.
 - Hračku vždy dle návodu pevně připojte k postýlce nebo ohrádce pomocí všech přiložených upevňovacích prvků (svorky). Pravidelně kontrolujte.
- Poznámka:** Tento výrobek se dodává s náhradními varovnými štítky, které můžete přelepit přes štítky připevněné v továrně, pokud vaším základním jazykem není angličtina. Vyberte varovný štítek s příslušným jazykem.

- Závesná časť hračky sa môže používať od narodenia do 5 mesiacov.
 - Účelom závesnej hračky na postieľku je vizuálna stimulácia a dieťa by na ňu nemalo siahať.
 - Hračku podľa pokynov vždy pripevnite všetkými dodanými upevňovacími prostriedkami (svorkami) na postieľku alebo detskú ohrádku. Pravidelne kontrolujte.
- Upozorňujeme:** Výrobok sa dodáva s náhradnými varovnými nálepkami, ktoré môžete aplikovať na továrensky nalepenú varovnú nálepku, ak angličtina nie je vaším hlavným jazykom. Vyberte si varovnú nálepku so zodpovedajúcim jazykom.

- Portiunea mobilă a produsului poate fi utilizată de la nașterea până la vârsta de cinci luni.
 - Un pătuț mobil este destinat stimulării vizuale și nu apucării de către copil.
 - Intotdeauna strângeți toate centurile prevăzute la pătuț sau Țarc, așa cum este menționat în instrucțiuni.
- Notă:** Acest produs este însoțit de etichete de atenționare privind înlocuirea, pe care le puteți aplica peste cele aplicate din fabrică, dacă limba dumneavoastră maternă nu este engleza. Selectați eticheta de avertizare cu limba dumneavoastră.

- Mobilni del vrtljaka lahko uporabite za malčke od rojstva pa do 5 mesecev starosti.
 - Vrtljak za otroško posteljico je namenjen le za vizualno vzpodbudo in ne zato, da bi se ga malček dotikal.
 - Vrtljak z vsemi predvidenimi sponkami (objemkami) čvrsto in v skladu z navodili pritrdite na otroško posteljico ali stajico. Pritrditev redno preverjajte.
- Opomba:** Izdelku so priložene nadomestne opozorilne nalepke, ki jih lahko nalepite preko tovarniško nalepljenih nalepk, če angleščina ni vaš primarni jezik. Izberite opozorilno nalepko z ustreznim jezikom.

- Mobil je namijenjen za djecu od 0 do 5 mjeseci.
 - Mobil je namijenjen da ga dijete dira. Njegova je osnovan funkcija umiriti dijete vizualnim i glazbenim efektima.
 - Proizvod uvijek pričvrstite za podlogu za svim hvataljkama i stezaljkama kako je navedeno u uputama. Učestalo provjeravajte stabilnost proizvoda.
- Napomena:** Uz proizvod ćete dobiti naljepnice za upozorenjima koje možete naljepiti preko otisnutog tvorničkog upozorenja ako Engleski nije vaš službeni jezik. Izaberite naljepnice sa upozorenjima na vašem jeziku.

- Karuselija pamatne var tikt izmantota no dzimšanas līdz 5 mēnešiem.
 - Gultniņas karuselītis ir paredzēts mazuļa redzes stimulācijai, nevis, lai viņš to satvertu.
 - Vienmēr cieši piestipriniet gultņai vai sētiņai ar visiem paredzētajiem stiprinājumiem, kā norādīts instrukcijā. Kārtīgi pārbaudiet.
- Lūdzu, ievērojiet:** Šim podiņam ir brīdinājuma etiķetes, kuras jūs varat uzlīmēt pāri ražotāju uzlīmētajai brīdinājuma etiķetei, ja angļu valoda nav jūsu primārā valoda. Izvēlieties brīdinājuma etiķeti ar jums piemērotāko valodu.

- Gaminio pakabinamas žaislas gali būti naudojamus kūdikiams nuo gimimo iki 5 mėnesių amžiaus.
 - Ant lovelės pakabinamas žaislas yra priemonė vaizdiniam sužadiniui, kūdikis neturi jos pasiekti.
 - Visada tvirtinkite šį gaminį prie lovelės ar žaidimų maniežo pagal instrukcijas, panaudodami visus tam skirtus varžtus (priveržimo ratelius). Juos prisukite tvirtai. Dažnai patikrinkite, ar varžtai neatsilaisvino.
- Pastaba:** šis gaminys yra parduodamas kartu su pakeičiamomis perspėjimo etiketėmis, kuriomis jūs galite naudotis. Jeigu anglų kalba nėra jūsų gimtoji kalba ir pateikta gamyklinė perspėjimo etiketė jums netinka, pasirinkite pakeičiamą etiketę jums tinkama kalba.

- Lelukarusell sobib kuni viiekuistele lastele.
- Lelukarusell on imiku tähelepanu koondamiseks ega pole mõeldud selleks, et laps saaks sellest kättega kinni haarata.
- Kinnitage lelukarusell juhendi järgi tugevasti voodi või mänguauia võre külge, kasutades kõiki kaasas olevaid kinnitustarvikuid (mutter). Kontrollige kinnitust sageli.

Tähelepanu. Potitooliga on kaasas hoiatuskleepsud, mida saate kasutada ingliskeelsete kleepsude asemel, kui inglise keel ei ole Teie emakeel. Valige endale sobivas keeles kleeps.

- Часть данного изделия, которая составляет мобиле, может использоваться для малышей с рождения до 5 месяцев.
 - Мобиле для кроватки предназначен только для визуальной стимуляции – ребенок не должен хвататься за мобиле.
 - Всегда крепко прикрепляйте мобиле к кровати или манежу всеми креплениями (зажимами), поставляющимися в комплекте в соответствии с инструкциями. Регулярно проверяйте крепления.
- Примечание:** Данное Изделие поставляется с предупреждающими этикетками, которые вы можете приклеить поверх наклеенных на заводе этикеток, если английский не является Вашим родным языком. Выберите предупреждающую этикетку на родном для вас языке.

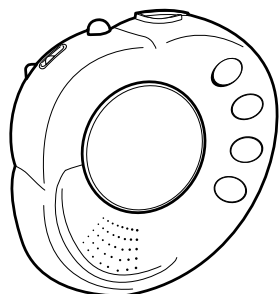
- Рухома частина виробу може використовуватися від народження до 5 місяців.
 - Мобіль для ліжка призначений для візуальної стимуляції, і дитина не повинна хапати його руками.
 - Завжди міцно прикріплюйте усіма наданими засобами кріплення (затискачами) до ліжка або манежу відповідно до інструкцій. Регулярно перевіряйте.
- Увага:** цей виріб постачається разом зі змінною попереджувальною табличкою. Ви можете встановити її над заводською попереджувальною табличкою, якщо англійська не є вашою рідною мовою. Оберіть попереджувальну табличку із зручною для вас мовою.

- Pokretni deo ovog proizvoda se može koristiti za decu od njihovog rođenja do 5 meseci starosti.
 - Vrtuljak je namenjen za vizuelnu stimulaciju i beba ga ne sme dohvatiti.
 - Proizvod uvek pričvrstite sa svim predviđenim kopčama (spojnica) za krevetac ili vrtić u skladu sa uputstvima. Često proveriti.
- Molimo da obratite pažnju:** Ovaj proizvod dolazi sa dodatnim oznakama za upozorenje koje možete nalepiti preko već postojećeg fabričkog upozorenja ako engleski nije vaš maternji jezik. Odaberite oznaku za upozorenje sa jezikom koji vam odgovara.

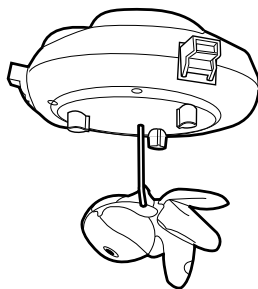
Parts Teile Części Részek Části Súčasti Piese Sestavnideli Dijelovi
Sastāvdaļas Dalys Osad Детали Частини Delovi



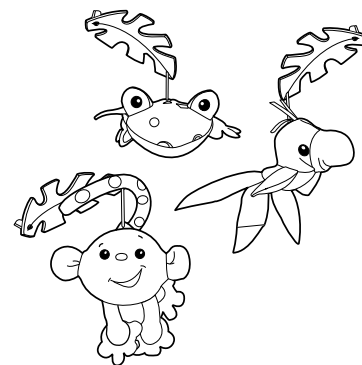
Arm
Arm
Ramię
Kar
Rameno
Rameno
Brať
Ročica
Luk
Loks
Laikiklis
Vars
Рука
Кронштейн
Drška



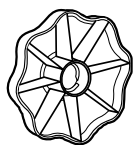
Base
Basis
Podstawa
Alapzat
Základna
Základňa
Baza
Podstavek
Baza
Pamatne
Pagrindas
Alus
Основание
Основа
Postolje



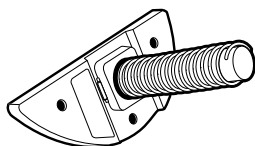
Mobile Hub
Mobilekuppel
Jednostka centralna karuzelki
Forgó tengelye
Hlavice kolotoče
Hlavica závesnej hračky
Chinga mobilă
Kupola vrtiljaka
Kupola mobila
Karuseliša centrs
Pakabinamo žaislo stebulė
Lelukarusselli kuppel
Втулка мобиле
Рухомий центр
Spojno čvorište vrtuljka



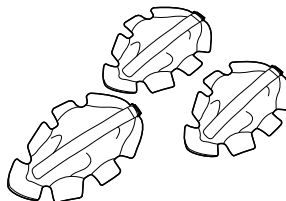
3 Soft Toys
3 Stoffspielzeuge
3 miękkie zabawki
3 puha játék
3 plyšové hračky
3 mäkke hračky
3 jucării moi
3 mehke igračke
3 mekane igračke
3 mīkstās rotaļlietas
3 minkšti žaislai
Kolm pehmet lelu
3 Мягкие игрушки
3 м'які іграшки
3 meke igračke



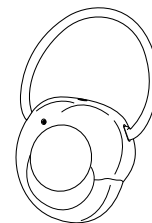
Clamp
Festklemmen
Klamra
Rögzítő
Svorka (upinací kolečko)
Svorka
Clemă
Objemka
Stezaljka
Uzgrieznis
Priveržimo ratelis
Mutter
Зажим
Затискач
Stezaljka



Crib Adaptor
Zwischenstück für das
Anbringen am Kinderbett
Uchwyt mocujący do łóżeczka
Kiságy-adapter
Adaptér na postýlku
Adaptér na postielku
Adaptorul pătuțului
Adapter za otroško posteljico
Nosáč mobila
Gultiņas stiprinājums
Adapteris lovelei
Kinnitusplaat
Адаптер кроватки
Кріплення для ліжка
Adapter za krevetac



3 Leaves
3 Blätter
3 listki
3 levél
3 listy
3 listy
3 centuri
3 listi
3 lista
3 lapiņas
3 lapai
3 lapa
Kolm lehte
3 Листа
3 листи
3 lista



Remote
Fernbedienung
Pilot
Távirányító
Dálkové ovládání
Dialkové ovládanie
Telecomandă
Daljinski upravljalnik
Daljinski upravljač
Pults
Valdymo pultelis
Kaugjuhtimispult
Пульт
Пульт ДК
Daljinski upravljač

Note: All of the screws used to assemble this toy are located in the product.

- Follow these instructions carefully to fully secure the screws.
- Tighten and loosen all screws with a Phillips screwdriver. Do not overtighten.

Hinweis: Alle Schrauben, die zum Zusammenbauen des Produkts benötigt werden, sind dem Produkt beigelegt.

- Die Anleitung sorgfältig befolgen, um die Schrauben ganz sicher zu befestigen.
- Alle Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

Uwaga: Wszystkie śruby potrzebne do zmontowania tej zabawki znajdują się w opakowaniu tego produktu.

- Aby dobrze zabezpieczyć śruby, postępuj ściśle według tej instrukcji.
- Dokręcaj i odkręcaj śruby za pomocą śrubokrętu krzyżakowego. Nie przekręć gwintu.

Megjegyzés: a termék összeszereléséhez szükséges valamennyi csavar már a termékben van.

- Kövesse figyelmesen az utasításokat a csavarok megfelelő rögzítése érdekében.
- A csavarokat keresztfejű csavarhúzóval kell meghúzni, illetve meglazítani. Ne húzza meg túl erősen.

Poznámka: Všechny šrouby potřebné k sestavení této hračky se nacházejí ve výrobku.

- Pečlivě dodržujte tyto pokyny, abyste šrouby plně zabezpečili.
- Všechny šrouby utahujte nebo povolujte křížovým šroubovákem. Šrouby při utahování nepřetahujte.

Poznámka: Všetky skrutky potrebné na montáž hračky sa nachádzajú vo výrobku.

- Všetky skrutky pozorne a úplne zaistite podľa tohto návodu.
- Všetky skrutky uvoľňujte aj utahujte krížovým skrutkovačom. Neutahujte prisilno.

Notă: Toate șuruburile necesare pentru asamblarea jucăriei se află în produs.

- Respectă instrucțiunile cu atenție pentru a monta în siguranță șuruburile.
- Strângeți și lărgiți șuruburile cu o șurubelniță Philips. Nu strângeți prea tare.

Opomba: Vse vijake, ki jih potrebujete za sestavo vrtiljaka, boste našli v izdelku.

- Skrbno sledite navodilom, da boste čvrsto in varno pritrdili vijake.
- Vse vijake pritrdite s pomočjo Phillipsovega križnega izvijača. Pazite, da vijakov ne zategnete preveč.

Savjet: Svi potrebni vijci za postavljanje mobila se nalaze na proizvodu.

- Pažljivo slijedite upute kako bi u potpunosti sigurno postavili i stegnuli vijke.
- Sve vijke stežite i popuštajte sa odvijačem. Izbjegnite prejako stezanje vijaka.

Uzmanību: Visas skrūves, kas nepieciešamas rotaļlietas uzstādišanai, ir piēvienotas.

- Sekojiet uzmanīgi instrukcijām, lai droši pieskrūvētu skrūves.
- Ieskrūvējiet un izskrūvējiet visas skrūves ar krusta skrūvgriezi. Nepievelciet par ciešu.

Pastaba: visi gaminio surinkimui reikalingi varžtai yra gaminio pakuotėje.

- Priveržkite varžtus tvirtai, pagal instrukcijas.
- Priveržkite ir atsukite visus varžtus su kryžminiu atsuktuvu. Nepersukite jų.

Märkus. Kõik lelu kokkupanekuks tarvilikud kruvid on selle küljes.

- Pingutage kruvisid õigesti, järgides hoolikalt juhendit.
- Keerake kõik kruvid kinni ning lahti ristpeakruvikeerajaga. Ärge pingutage kruve üle.

Примечание: Все болты, используемые для сборки этой игрушки находятся в данном продукте.

- Четко следуйте инструкциям, чтобы полностью закрепить болты.
- Закручивайте и ослабляйте болты крестообразной отверткой. Не затягивайте слишком плотно.

Зауваження: Усі гвинти, що використовуються для збирання іграшки, знаходяться у виробі.

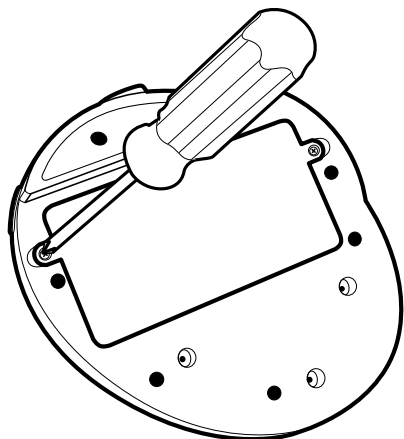
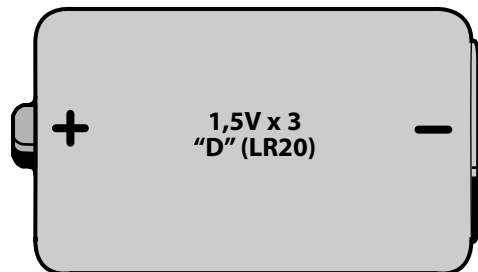
- Точно слідуйте цим інструкціям щодо закріплення гвинтів.
- Затягуйте та відкручуйте усі гвинти хрестовою викруткою. Не затягуйте надмірно.

Напомена: Svi zavrtnji potrebni za sastavljanje ove igračke se nalaze u proizvodu.

- Pažljivo sledite uputstva kako biste sigurno učvrstili zavrtnje.
- Sve zavrtnje pritezati i otpuštati sa filipsovim šrafčigerom. Nemojte previše zatezati.

Base Battery Installation Einlegen der Batterien in die Basis

Wkładanie baterii do podstawy Elemek beszerelése az alapzatba Instalace baterií do základny
Vloženie batérií do základne Instalarea propriu-zisă a bateriilor Vstavitev baterij v podstavke vrtiljaka
Postavljanje baterija u bazu Bateriju ievietošana Pagrindo baterijų instaliavimas
Patareide paigaldamine alusse Ustanovka bateraj Vstanovlennja baterajok v osnovu
Postavljanje baterije na postolje



- Locate the battery compartment on the back of the base.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.

Hint: If the crib adaptor is attached to the base, loosen the screws in the crib adaptor and remove it first.

- Insert three "D" (LR20) **alkaline** batteries, as indicated inside the battery compartment.

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screws.
- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power/volume switch off and then back on.

IMPORTANT! Under normal use conditions, the batteries in the base will require replacement more often than the batteries in the remote. When sounds or light become faint or movement of the mobile is sluggish, it's time for an adult to replace the batteries in the base.

- Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Rückseite der Basis.
- Die in der Abdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen.

Hinweis: Ist das Zwischenstück für das Kinderbett an der Basis montiert, die im Zwischenstück befindlichen Schrauben lösen und zuerst das Zwischenstück abnehmen.

- Drei **Alkali**-Batterien D (LR20) wie im Batteriefach dargestellt einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein, und ziehen Sie die Schrauben fest.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Aussschalter / Lautstärkeregl. aus- und wieder einschalten.

WICHTIG! Bei normaler Benutzung müssen die in der Basis befindlichen Batterien häufiger ersetzt werden als die Batterien in der Fernbedienung. Werden die Geräusche oder Lichteffekte oder die Bewegungen des Mobiles schwächer, müssen die in der Basis befindlichen Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.

- Schowek na baterie znajduje się z boku podstawy karuzelki.
- Odkręć śrubki w pokrywie schowka na baterie za pomocą śrubokręta krzyżakowego. Zdejmij pokrywę schowka na baterie.

Wskazówka: Jeśli do podstawy jest przymocowany uchwyt mocujący do łóżeczka, wówczas najpierw należy odkręcić śruby w uchwycie i zdjąć go.

- Włóż trzy baterie **alkaliczne** typu "D" (LR20) zgodnie z oznaczeniami wewnątrz schowka na baterie.

Wskazówka: Zalecamy korzystanie z baterii **alkalicznych**, zapewniających długi okres zabawy.

- Załóż pokrywę schowka i dokręć śruby.
- Jeśli produkt zaczyna nierówno działać, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. W tym celu wyłącz i włącz zabawkę przełącznikiem Zasilanie/Głośność.

WAŻNE! Przy normalnym użytkowaniu baterie w karuzeli trzeba wymieniać o wiele częściej, niż baterie w pilocie. Baterie w podstawie karuzeli należy wymienić w momencie, gdy dźwięki stają się cichsze, światła przygasają lub gdy karuzela zaczyna się obracać coraz wolniej.

- Keresse meg az elemrekesz ajtót az alapzat hátulján.
- Keresztfejtű csavarhúzó segítségével lazítsa meg a csavarokat az elemrekesz ajtón. Távolítsa el az elemrekesz ajtaját.

Tanács: ha a kiságy-adapter rajta van az alapzaton, előbb lazítsa meg a kiságy-adapterben lévő csavarokat és távolítsa el.

- Helyezze be a három darab új „D” (LR20) típusú **alkáli** elemet, az elemrekesz belsejében jelzetek szerint.

Tanács: a hosszabb élettartam érdekében **alkáli** elemek használatát ajánljuk.

- Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd húzza meg a csavarokat.
- Ha a termék rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítania. Csúsztassa az üzemkapcsoló/hangerő gombot kikapcsolt helyzetbe, majd vissza bekapcsolt helyzetbe.

FONTOS! Rendes körülmények között a forgóban lévő elemek gyakrabban fognak cserébe szorulni, mint a távirányítóban lévők. Ha a hangok elhanyagolnak vagy a forgó mozgása akadozik, ideje egy felnőttnak kicserélni az elemeket a forgó talapzatában.

- Najdēte prostor pro baterie na zadní straně základny.
- Uvolněte šroub na krytu prostoru pro baterie křížovým šroubovákem. Odstraňte kryt prostoru pro baterie.

Tip: Pokud je adaptér na postýlku připevněn k základně, nejprve povolte šrouby na adaptéru a odstraňte ho.

- Vložte tři **alkalické** baterie typu „D” (LR20) dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.

Tip: Doporučujeme použít **alkalické** baterie, které vydrží déle.

- Vraťte zpět kryt prostoru pro baterie a utáhněte šrouby.
- Pokud výrobek nefunguje správně, resetujte elektroniku. Posuňte tlačítko vypínače / hlasitosti do polohy vypnuto a pak zpět do polohy zapnuto.

DŮLEŽITÉ! Za normálních podmínek použití bude potřeba měnit baterie v základně častěji než baterie v dálkovém ovládní. Když se zvuky nebo světlo zeslabí nebo se pohyb kolotoče zpomalí, je čas na výměnu baterií v základně kolotoče provedenou dospělou osobou.

- Na zadnej strane základne nájdete priestor na batérie.
- Pomocou křížového skrutkovača uvolňte skrutku v kryte priestoru na batérie. Odstraňte kryt priestoru na batérie.

Tip: Ak je k základni připevněn adaptér na postelku, najprv uvolnite skrutky v tomto adaptéru a vyberte ho.

- Vložte tri **alkalické** batérie typu „D” (LR20), ako je naznačené vo vnútri batériového priestoru.

Tip: Pre dlhšiu životnosť batérií odporúčame používať **alkalické** batérie.

- Vraťte kryt priestoru na batérie na miesto a utiahnite skrutky.
- Ak výrobok funguje chybně, zkuste resetovat elektroniku. Tlačidlo vypínače / hlasitosti vypnite a potom znova zapnite.

DŮLEŽITÉ! Pri bežných podmienkach používania bude potrebné častejšie vymieňať batérie v základni ako batérie v diaľkovom ovládači. Keď zvuky a svetlá stratia intenzitu alebo sa závesná hračka bude pohybovať pomaly, nastal čas, aby dospelá osoba vymenila batérie v základni.

- Localizați compartimentul pentru baterii în spatele bazei.
 - Lărgiți șuruburile în clapeta compartimentului pentru baterii cu o șurubelniță Philips. Scoateți clapeta.
- Sugestie:** Dacă adaptorul pătuțului este atașat la bază, lărgiți șuruburile în adaptorul pătuțului și scoateți-l.
- Introduceți trei baterii **alkaline** "D" (LR20), așa cum este indicat în interiorul compartimentului pentru baterii.
- Sugestie:** Recomandăm folosirea bateriilor **alkaline** pentru o durabilitate mai mare.
- Puneți la loc clapeta și strângeți șuruburile.
 - Dacă produsul are erori de funcționare, trebuie schimbate piesele electronice. Întoarceți comutatorul de pornire/ volum pe poziția închis și, apoi, reporniți-l.
- IMPORTANT!** În condiții normale, bateriile din bază trebuie schimbate mai des decât cele din telecomandă. Când sunetele, lumina sau mișcările mobilului nu mai funcționează adecvat, este momentul ca un adult să schimbe bateriile.

- Predelek za baterije najdete na zadnji strani podstavka.
 - S pomočjo Phillipsovega križnega izvijača odvijte vijaka na pokrovčku predelka za baterije in pokrovček odložite.
- Nasvet:** Če je na podstavek pritrjen adapter za pritrđitev na otroško posteljico, odvijte vijake na adapterju in najprej odstranite adapter.
- Vstavite tri **alkalne** baterije tipa "D" (LR20), kot je označeno v notranjosti predelka.
- Nasvet:** Priporočamo uporabo **alkalnih** baterij, ki imajo daljšo življenjsko dobo.
- Ponovno namestite pokrovček na predelek in privijte vijaka.
 - Če se pri delovanju vrtiljaka pojavijo motnje, boste morali ponovno nastaviti elektroniko. Stikalo za vklop/izklop/regulator glasnosti najprej izklopite in nato ponovno vklopite.
- **POMEMBNO!** Pri normalni uporabi morate baterije v podstavku vrtiljaka zamenjati pogosteje kot bateriji v daljinskem upravljalniku.

- Če zvoki ali lučke oslabijo ali če se prične vrtiljak premikati počasneje, je čas, da nekdo od odraslih zamenja baterije v podstavku vrtiljaka.
 - Pronađite poklopac prostora za baterije na stražnjoi strani baze. Otpustite vijke na poklopcu prostora za baterije. Uklonite poklopac prostora za baterije.
- Napomena:** Ukoliko je nosač mobila pričvršćen za bazu, popustite vijeke na nosaču mobila i odvojite ih.
- Umetnite 3 D (LR20) **alkalne** baterije, kako je prikazano u prostoru za baterije.
- Savjet:** Preporučujemo upotrebu **alkalnih** baterija radi duljeg vijeka trajanja.
- Vratite poklopac prostora za baterije namjesto i stegnite ga vijcima.
 - U slučaju da proizvod ne bude radio uobičajeno možda će biti potrebno ugasisi ga pa ponovno upaliti na prekidaču za uključivanje/isključivanje proizvoda.
- VAŽNO!** Uz normalno korištenje mobila baterije u mobilu će trebati češće mijenjati nego baterije u daljinskom upravljaču. Kada zvuk ili svijetlost postanu drugačiji ili se figurice budu sporije i nepravilno okretale vrijeme je da odrasla osoba zamijeni baterije.

- Atrodiet bateriju nodalijuma vāciņu pamatnes aizmugurē.
 - Izskrūvējiet skrūves bateriju nodalijuma vāciņā ar krusta skrūvgriezi. Noņemiet bateriju nodalijuma vāciņu.
- Padoms:** Gultiņas stiprinājums ir pievienots pamatnei, vispirms izskrūvējiet skrūves gultiņas stiprinājumā un noņemiet to.
- Ievietojiet trīs "D" (LR20) **alkalainā** baterijas, kā norādīts bateriju nodalījumā.
- Padoms:** Mēs iesakām lietot **alkalainā** baterijas, jo tās kalpos ilgāk.
- Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalijuma vāciņu un ieskrūvējiet skrūves.
 - Ja karuselītis sāk traucēti darboties, izslēdziet un atkal ieslēdziet karuselīti.
- SVARĪGI!** Normālas lietošanas apstākļos, karuselīša baterijas būs jāmaina biežāk nekā pults baterijas. Kad skaņas vai gaismas kļūst vājās vai karuselīša kustības gaissas, pieaugušajam ir laiks nomainīt baterijas karuselīša pamatnē.

- Suraskie baterijų skyriaus dangtelį ant pagrindo nugarėlės.
 - Atsukite baterijų skyriaus dangtelio varžtus su kryžminių atsuktuvu. Nuimkite baterijų skyriaus dangtelį.
- Pastaba:** Jeigu adapteris lovelei yra pritvirtintas prie pagrindo, pirmiausia atsukite adapterio varžtus ir jį nuimkite.
- Įdėkite tris "D" (LR20) dydžio **šarmines** baterijas, kaip nurodyta baterijų skyriaus viduje (pagal + ir – poliškumo ženklus).
- Pastaba:** mes rekomenduojame naudoti **šarmines** baterijas dėl ilgesnio jų naudojimo laiko.
- Uždėkite baterijų skyriaus dangtelį ir priveržkite varžtus.
 - Jeigu šis gaminy s pradeda veikti su trikdžiais, reikia perkrauti elektroninę sistemą. Pasukite pakabinamo žaislo srovės ir garso jungiklį į išjungimo padėtį ir vėl įjunkite.
- SVARBU!** Įprastinėmis naudojimo sąlygomis pagrindo baterijos yra keičiamos daug dažniau negu valdymo pultelio baterijos. Kai garsai ar šviesa nusilpsta ar sulėtėja pakabinamo žaislo judesys, suaugęs asmuo turi pakeisti pagrindo baterijas.

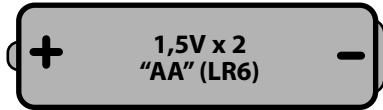
- Leidke üles patareikambri luuk, mis asub aluse tagaküljel.
 - Keerake patareikambri luugi kruvid ristpeakruvikeerajaga lahti. Võtke luuk ära.
- Nõuanne.** Kui kinnitusplaat on kinnitatud lelukaruselli aluse külge, keerake kõigepealt kruvid lahti ning eemaldage kinnitusplaat aluse küljest.
- Pange kambrisse kolm uut D (LR20) **leelis**patareid, järgige skeemi patareikambri sees.
- Nõuanne.** Soovitame kasutada pikema kasutuseaga **leelis**patareisid.
- Pange patareikambri luuk tagasi ja keerake kruvid kinni.
 - Kui lelu töö muutub korrapäratuks, on soovitatav selle elektronseadise lähtestada. Lükake toite- ja helitugevuslülitid algul väljalülituse asendisse ning seejärel tagasi sisselülituse asendisse.
- TÄHTIS!** Tavakasutuses tuleb patareisid aluses vahetada sagedamini kui kaugjuhtimispuldi omi. Kui lelu valgus või heli jääb nõrgaks või kaob või lelukarusell ei pöörle sujuvalt, tuleb täiskasvanul patareid aluses uute vastu vahetada.

- Найдите батарейный отсек на задней части основы.
 - Ослабьте болты крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки. Снимите крышку батарейного отсека.
- Подсказка:** Если адаптер кровати прикреплен к основе, раскрутите болты на адаптере и удалите его.
- Вставьте три D (LR20) **щелочные** батареи как указано внутри батарейного отсека.
- Подсказка:** для продления работы батарей мы рекомендуем использовать **щелочные** батареи.
- Снимите крышку батарейного отсека и закрутите болты.
 - Если это изделие начинает работать с перебоями, возможно, необходима переустановка. Переведите переключатель питания/громкости в положение выключить, а затем снова включить.
- ВНИМАНИЕ!** При использовании в нормальных условиях батарейки мобиле необходимо заменять чаще, чем батарейки в пульте. Когда звуки или свет станут менее ярко выражены, или если движение мобиле станет медленнее, пора заменять батарейки в основании мобиле.

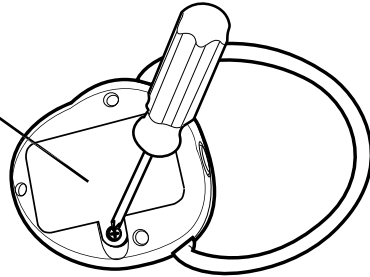
- Знайдіть батарейний відсік на задньому боці основи.
 - Відкрутіть гвинт на кришці батарейного відсіку хрестовою викруткою. Зніміть кришку батарейного відсіку.
- Підказка:** Якщо до основи приєднано кріплення для ліжка, спочатку відкрутіть гвинти на ньому і зніміть його.
- Вставте три батарейки «D» (LR20) **лужного типу** за позначками у батарейному відсіку.
- Підказка:** Для подовження терміну служби радимо використовувати батарейки **лужного типу**.
- Встановіть кришку батарейного відсіку і закрутіть гвинти.
 - Якщо виріб працює не так, як належить, можливо, треба перезапустити електроніку. Пересуньте перемикач живлення/гучність у положення «вимк» і знову ввімкніть.
- ВАЖЛИВО!** За звичайних умов батарейки у базі доводиться замінити частіше за батарейки у пульті ДК. Коли звуки тихшають, а світло згасає, або ж рухи мобілю стають м'якими, час для дорослого замінити батарейки в основі.

- Pronađite poklopac dela gde stoje baterije na zadnjoj strani postolja.
 - Filipsovim šrafciĝerom otpustite zavrtnje na poklopcu dela gde stoje baterije. Uklonite poklopac dela gde stoje baterije.
- Savet:** Ako je adapter za krevetac prikačen za postolje, otpustite zavrtnje na adapteru za krevetac i uklonite prvo njega.
- Postavite tri "D" (LR20) **alkalne** baterije, kao što je označeno unutar dela gde stoje baterije.
- Savet:** Preporučujemo korišćenje **alkalnih** baterija radi dužeg veka baterije.
- Vratite poklopac dela za baterije i pritegnite zavrtnje.
 - Ukoliko ovaj proizvod počne da nepravilno funkcionise, možda ćete morati resetovati elektroniku (poništiti podešavanja i vratiti ih na fabrička). Gurnite prekidač za napajanje/jačinu na poziciju za isključenje, a zatim opet na uključeno.
- VAŽNO!** Pri normalnim uslovima korišćenja, baterije u postolju će se morati češće menjati od baterija u daljinskom upravljaču. Kada zvuci ili svetlo postanu slabii, ili se kretanje vrtuljka uspori, vreme je da odrasla osoba zameni baterije u postolju.

Remote Battery Installation Einlegen der Batterien in die Fernbedienung
Wkładanie baterii do pilota Element beszerelése a távirányítóba
Instalace baterií do dálkového ovládání Vloženie batérií do diaľkového ovládania
Schimbarea bateriilor din telecomandă Vstavitev baterij v daljinski upravljalnik
Postavljajte baterija u daljinski upravljač Bateriju ievietošana pultī
Valdymo pultelio baterijų instaliavimas Patareide paigaldamine kaugjuhtimispulti
Установка батареи пульта Встановлення батарейок у пульт ДК
Postavljajte baterije u daljinski upravljač



Battery Compartment
Batteriefach
Schowek na baterie
Elemrekesz
Prostor pro baterie
Priestor na batérie
Compartimentul pentru baterii
Predelek za baterije
Prostor za baterije
Bateriju nomainišana
Baterijų skyrius
Patareikambers
Батарейный отсек
Батарейний відсік
Poklopac dela gde stoje baterije



- Locate the battery compartment on the back of the remote.
 - Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
 - Insert two "AA" (LR6) **alkaline** batteries, as indicated inside the battery compartment.
- Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw.
 - If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Remove the batteries and replace them.

IMPORTANT! If the mobile does not respond to the remote, it does not mean that the battery power in the remote is low. Replace the batteries in the remote if the LED signal indicator on the remote is dim when the button is pressed. If the LED signal indicator does not light after installing new batteries in the remote, check the orientation of the batteries in the battery compartment to make sure they are properly installed.

- Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Die in der Abdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) wie im Batteriefach angegeben einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.

WICHTIG! Reagiert das Mobile nicht auf die Fernbedienung, bedeutet dies nicht unbedingt, dass die Batterien in der Fernbedienung zu schwach sind. Die Batterien in der Fernbedienung ersetzen, wenn die LED-Anzeige an der Fernbedienung bei Drücken des Knopfes nur schwach aufleuchtet. Leuchtet die LED-Anzeige nach dem Einlegen neuer Batterien in die Fernbedienung nicht auf, prüfen, ob die Batterien in der im Batteriefach angegebenen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.

- Schowek na baterie znajduje się z tyłu pilota.
- Odkręć śrubę pokrywy schowka za pomocą śrubokręta krzyżakowego. Zdejmij pokrywę schowka na baterie.
- Włóż dwie baterie **alkaliczne** AA (LR6) zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi wewnątrz schowka.

Wskazówka: Zalecamy korzystanie z baterii **alkalicznych**, zapewniających długi okres zabawy.

- Załóż pokrywę schowka i dokręć śrubę.
- Jeśli produkt zaczyna nierówno działać, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. Wymij baterie i wymień je.

WAŻNE! Jeśli karuzela nie reaguje na sygnały z pilota, nie oznacza to, że baterie w pilocie są na wyczerpaniu. Wymień baterie w pilocie w momencie, gdy podczas wciskania przycisku przygasa wskaźnik sygnału. Jeśli po włożeniu nowych baterii do pilota wskaźnik sygnału nie świeci się, wówczas sprawdź zgodność biegunów baterii z oznaczeniami wewnątrz schowka

- Keresse meg az elemrekesz ajtaját a távirányító hátulján.
- Keresztféjú csavarhúzó segítségével lazítsa meg a csavart az elemrekesz ajtón. Távolítsa el az elemrekesz ajtaját.
- Helyezzen be két darab "AA" (LR6) **alkáli** elemet, az elemrekeszben feltüntetett iránynak megfelelően.

Tanács: a hosszabb élettartam érdekében **alkáli** elemek használatát ajánljuk.

- Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd húzza meg a csavart.
- Ha a termék rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítania. Vegye ki az elemeket, majd helyezze vissza őket.

FONTOS! Ha a forgó nem reagál a távirányítóra, nem feltétlenül jelenti azt, hogy a távirányítóban lévő elemek kimerültek. Cserélje ki a távirányító elemeit, ha a LED jelerősség-kijelző gyengén világít, amikor megnyom egy gombot. Ha a LED jelerősség-kijelző nem világít új elemek behelyezésékor, ellenőrizze az elemek irányát az elemrekeszben, hogy meggyőződjön a megfelelő behelyezésükről.

- Najdäte prostor pro baterie na zadní části dálkového ovládání.
 - Křížovým šroubovákem uvolněte šroub na krytu prostoru pro baterie. Odstraňte kryt prostoru pro baterie.
 - Vložte dvě **alkalické** baterie typu „AA“ (LR6) dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.
- Tip:** Doporučujeme použít **alkalické** baterie, které vydrží déle.
- Vraťte zpět kryt prostoru pro baterie a utáhněte šroub.
 - Pokud výrobek nefunguje správně, resetujte elektroniku. Vyjměte baterie a znovu je vložte.

DŮLEŽITÉ! Pokud kolotoč nereaguje na dálkové ovládání, neznamená to, že jsou baterie v dálkovém ovládání slabé. Pokud kontrolka LED na dálkovém ovládání při stisknutí tlačítka svítí slabě, vyměňte baterie. Pokud se kontrolka LED po nainstalování nových baterií do dálkového ovládání nerozsvítí, zkontrolujte orientaci baterií v prostoru na baterie a ujistěte se, že jsou správně umístěny.

- Na zadnej strane diaľkového ovládača nájdete priestor na batérie.
- Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite skrutku v kryte priestoru na batérie. Odstráňte kryt priestoru na batérie.

- Vložte dve **alkalické** batérie typu „AA“ (LR6), ako je naznačené vo vnútri priestoru na batérie.

Tip: Pre dlhšiu životnosť batérií odporúčame používať **alkalické** batérie.

- Vraťte kryt priestoru na batérie na miesto a utiahnite skrutku.
- Ak výrobok funguje chybné, zkúste resetovať elektroniku. Batérie vyberte a opäť vráťte späť.

DŮLEŽITÉ! Ak závesná hračka nereaguje na diaľkové ovládanie, neznamená to, že batérie v diaľkovom ovládači sú slabé. Ak po stlačení tlačidla signalizačná kontrolka LED na ovládači svieti tlme, vyměňte batérie v diaľkovom ovládači. Ak sa signalizačná kontrolka LED nerozsvieti ani po vložení nových batérií do ovládača, skontrolujte orientáciu batérií v priestore na batérie, či sú správne vložené.

- Localizați compartimentul pentru baterii în spatele telecomenzii.
 - Lărgiți șuruburile în clapeta compartimentului pentru baterii cu o șurubelniță Philips. Scoateți clapeta.
 - Introduceți două baterii **alkaline** "AA" (LR6), așa cum este indicat în interiorul compartimentului pentru baterii.
- Sugestie:** Recomandăm folosirea bateriilor **alkaline** pentru o durabilitate mai mare.
- Puneți la loc clapeta compartimentului pentru baterii și strângeți.
 - Dacă produsul are erori de funcționare, trebuie să schimbați piesele electronice. Scoateți bateriile și înlocuiți-le.

IMPORTANT! Dacă telecomanda nu funcționează, înseamnă că bateriile s-a descărcat. Înlocuiți bateriile din telecomandă, dacă indicatorul luminos LED de pe telecomandă este slab când butonul este pornit. Dacă indicatorul LED nu luminează după instalarea noilor baterii în telecomandă, verifică dacă orientarea bateriilor în compartimentul pentru baterii este adecvată.

- Predelek za baterije najdete na zadnji strani daljinskega upravljalnika.
- S pomočjo Phillipsovega križnega izvijača odvijte vijak na pokrovčku predelka in pokrovček odložite.
- Vstavite dve **alkalni** bateriji tipa "AA" (LR6), kot je označeno v notranjosti predelka.

Nasvet: Priporočamo uporabo **alkalnih** baterij, ki imajo daljšo življenjsko dobo.

- Ponovno namestite pokrovček na predelek in privijte vijak.
- Če se pri delovanju izdelka pojavijo motnje, boste morali ponovno nastaviti elektroniko. Odstranite bateriji in ju nato ponovno vstavite.

POMEMBNO! Če se vrtiljak ne odziva na signal z daljinskega upravljalnika, še ne pomeni, da sta bateriji v daljinskem upravljalniku slabi. Zamenjajte ju šele takrat, ko LED signalna lučka na daljinskem upravljalniku ob pritisku na gumb potemni. Če signalna lučka ne sveti tudi po vstavitvi novih baterij, preverite pravilno polariteto baterij (+) in (-), da se prepričate, če ste pravilno vstavili bateriji.

- Pronađite prostor za baterije na poledini daljinskega upravljalnika.
 - Popustite vijke na poklopcu prostora za baterije uz pomoć odvijača. Uklonite poklopac.
 - Umetnite 2 AA (LR6) **alkalne** baterije, kako je i prikazano u prostoru za baterije.
- Savjet:** Preporučujemo korištenje **alkalnih** baterija radi duljeg vijeka trajanja.
- Ponovno postavite poklopac na prostor za baterije i pričvrstite ga na način da stegnete vijke.
 - U slučaju da proizvod ne bude radio uobičajeno možda će biti potrebno ugasiti ga pa ponovno ispaliti na prekidaču za uključivanje/isključivanje proizvoda. Ili također možete izvaditi baterije iz daljinskog upravljača i vratiti ih natrag.
- VAŽNO!** Ukoliko mobil ne reagira na daljinsku upravljač ne mora značiti da su se baterije istrošile. Baterije u daljinskom upravljaču zamijenite kada svijetlost na svjetlosnom indikatoru postane slabija u trenutku kada pritisćete neku od tipku na daljinskom upravljaču. Ukoliko svijetlo na svjetlosnom indikatoru ne svijetli niti nakon zamijene baterija molimo da provjerite da li ste pravilno okrenuli i postavili baterije u prostoru za baterije.

- Atrodiet bateriju nodalijumu pults aizmugurē.
 - Izskrūvējiet skrūves ar krusta skrūvēgriezi bateriju nodalijuma vāciņā. Noņemiet bateriju nodalijuma vāciņu.
 - Ievietojiet divas "AA" (LR6) **alkalainas** baterijas, kā norādīts bateriju nodalijumā.
- Padoms:** Mēs iesakām lietot **alkalainas** baterijas, jo tās kalpos ilgāk.
- Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalijuma vāciņu un ieskrūvējiet skrūves.
 - Ja pulsts sāk traucēti darboties, izsēdziet un atkal iesēdziet to. Izņemiet un nomainiet baterijas.

SVARIGI! Ja karuselītis nereaģē uz pulti, tas nenozīmē, ka pulsts baterijas ir izlietotas. Apmainiet baterijas, ja signāla indikators uz pulsts ir bāls, kad piespiežat pogu. Ja signāla indikators neiedegas, kad ievietojat pulti jaunas baterijas, pārbaudiet bateriju novietojumu bateriju nodalijumā, lai pārliecinātos, ka tās ir pareizi ievietotas.

- Suraskie baterijų skyriaus dangtelį ant valdymo pultelio nugarėlės.
- Atsukite baterijų skyriaus dangtelio varžtą su kryžminiu atsuktuvu. Nuimkite baterijų skyriaus dangtelį.
- Įdėkite dvi "AA" (LR6) dydžio **šarmines** baterijas, kaip nurodyta baterijų skyriaus viduje (pagal + ir – poliškumo ženklus).

Pastaba: mes rekomenduojame naudoti **šarmines** baterijas dėl ilgesnio jų naudojimo laiko.

- Uždėkite baterijų skyriaus dangtelį ir priveržkite varžtą.
- Jeigu šis gaminy s pradeda veikti su trikdžiais, reikia perkrauti elektroninę sistemą. Išimkite baterijas iš valdymo pultelio ir vėl jas įdėkite.

SVARBU! Jeigu pakabinamas žaislas nereaguoja į valdymo pultelį, tai nėra signalas, kad valdymo pultelio baterijos yra išsikrovę. Pakeiskite baterijas tuo atveju, jeigu paspaudus mygtuką LED signalo indikatorius lieka blankus. Jeigu pakeitus baterijas LED indikatorius neužsidega, patikrinkite, ar baterijos įdėtos teisingai (pagal + ir – poliškumo ženklus).

- Leidke üles patareikamber, mis asub kaugjuhtimispuldi tagaküljel.
- Keerake patareikambri luugi kruvi ristpeakruvikeerajaga lahti. Võtke patareikambri luuk ära.
- Pange patareikambri kaks LR6 (AA) **leelis**patareid, järgige skeemi patareikambri sees.

Nõuanne. Soovitame kasutada pikema kasutuseaga **leelis**patareisid.

- Pange patareikambri luuk tagasi ja keerake kruvi kinni.
- Kui lelu töö muutub korrapäratuks, on soovitatav selle elektronseadise lähtestada. Võtke patareid kaugjuhtimispuldist välja ning pange tagasi.

TÄHTSI! Kui lelukarussell ei reageeri kaugjuhtimispuldist saadud käskudele, ei ole põhjuseks alati puldi nõrgad patareid. Vahetage kaugjuhtimispuldi patareid, kui nupu vajutamisel põleb LED-märgutuli häguselt. Kui LED-märgutuli pärast kaugjuhtimispuldi patareide vahetamist ei põle, kontrollige, kas patareid on patareikambri sees õigesti paigaldatud.

- Найдите крышку батарейного отсека на задней части пульта.
- Ослабьте болт крышки батарейного отсека с помощью крестообразной отвертки. Снимите крышку батарейного отсека.
- Вставьте три AA (LR6) **щелочные** батареи как указано внутри батарейного отсека.

Подсказка: для продления работы батарей мы рекомендуем использовать **щелочные** батареи.

- Поставьте на место дверцу отделения для батареек и закрутите винт.
- Если это изделие начинает работать с перебоями, возможно, необходима переустановка. Выньте батареи и замените их.

ВАЖНО! Если мобиле не реагирует на пульт управления, это не означает, что батарейка в пульте разряжена. Замените батарейки в пульте, если светодиодный индикатор сигнала на пульте начинает тускнеть, когда вы нажимаете на кнопку. Если светодиодный индикатор сигнала не светится после того, как вы заменили батарейки в пульте, проверьте правильность расположения батареек.

- Знайдіть батарейний відсік на задньому боці пульта.
- Відкрутіть гвинт на кришці батарейного відсіку хрестовою викруткою. Зніміть кришку батарейного відсіку.
- Вставляйте дві батарейки «AA» (LR6) **лужного типу** за позначками у батарейному відсіку.

Підказка: Для подовження терміну служби радимо використовувати батарейки **лужного типу**.

- Встановіть кришку батарейного відсіку і закрутіть гвинт.
- Якщо виріб працює не так, як належить, можливо, треба перезапустити електроніку. Витягніть батарейки і замініть.

ВАЖЛИВО! Якщо мобил не відповідає на команди з пульта, це не обов'язково означає, що заряд батарейок у пульті малий. Заміняйте батарейки у пульті, якщо світлодіодний індикатор на пульті не горить, коли ви натискаєте кнопку. Якщо світлодіодний індикатор не горить після встановлення нових батарейок у пульт, перевірте орієнтацію батарейок у батарейному відсіку, щоб переконатися, що їх встановлено правильно.

- Pronađite poklopac dela gde stoje baterije na zadnjoj strani daljinskog upravljača.
- Filipsovim šrafcičigerom otpustite zavrtanj na poklopcu dela gde stoje baterije. Uklonite poklopac dela gde stoje baterije.
- Postavite dve "AA" (LR6) **alkalne** baterije kao što je označeno unutar dela gde stoje baterije.

Savet: Preporučujemo korišćenje **alkalnih** baterija radi dužeg veka baterije.

- Vratite poklopac dela gde stoje baterije i pritegnite zavrtanj.
- Ukoliko ovaj proizvod počne da nepravilno funkcioniše, možda ćete morati resetovati elektroniku (poništiiti podešavanja i vratiti ih na fabrička). Uklonite baterije i zamenite ih.

VAŽNO! Ukoliko vrtuljak ne reaguje na daljinski upravljač, to ne znači da je snaga baterije u daljinskom slaba. Zamenite baterije iz daljinskog upravljača ako je LED indikator signalizacije na daljinskom zatamnjen kad se pritisne dugme. Ukoliko LED indikator signalizacije ne svetli nakon postavljanja novih baterija u daljinski upravljač, proverite kako su baterije okrenute u odeljku za baterije, kako biste osigurali da su pravilno postavljene

Battery Safety Information Batteriesicherheitshinweise Informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z baterii

A biztonságos elemhasználatra vonatkozó tudnivalók Bezpečnostní informace o bateriích Bezpečnostné informácie o batériách Informații cu privire la siguranța bateriilor

Varnostni napotki glede baterij Sigurnosne informacije o baterijama Informăcija drošai bateriju lietošanai Baterijų saugumo informacija Ohutusjuhised patarei kasutamiseks Информация по безопасности при обращении с батарейками Информация з техніки безпеки при використанні батарей Informacije o sigurnosti baterija

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

W wyjątkowych okolicznościach baterie mogą się rozlać, co może spowodować poparzenie chemiczne lub może zniszczyć ten produkt. Aby uniknąć wycieków baterii, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami.

- Nie łącz baterii starych z nowymi oraz baterii różnych typów: alkalicznych, standardowych (cynkowo-węglowych) oraz akumulatorów (niklowo-kadmowych).
- Wkładaj baterie do schowka na baterie zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi wewnątrz.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz korzystać z produktu przez dłuższy czas. Zawsze wyjmuj z produktu wyczerpane baterie. Używaj baterie w bezpieczny sposób. Produktu nie należy pozbywać się poprzez spalanie. Baterie mogą wówczas eksplodować lub może z nich wyciec elektrolit.
- Nigdy nie zwieraj ze sobą biegunów baterii.
- Używaj jedynie baterii zalecanego typu lub ich odpowiedników, zgodnie z zaleceniami producenta.
- Nie ładuj baterii jednorazowych, nieprzeznaczonych do ponownego naładowania.
- Przed ładowaniem akumulatorów wyjmij je z produktu.
- Wyczerpane baterie wymienne i akumulatorki należy ładować wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Az elemekből rendkívüli esetben a terméket károsító és vegyi égést okozó folyadék szivároghat. Az elemszivárgás megelőzése érdekében:

- Ne keverje a régi és új elemeket, illetve a különböző típusú – alkáli, hagyományos (szén-cink) vagy újratölthető (nikkel-kadmium) elemeket.
- Az elemeket az elemrekesz ajtajának belső részén feltüntetett ábra szerint helyezze be.
- Vegye ki az elemeket, amikor a terméket hosszabb ideig nem használja. A lemerült elemeket mindig vegye ki a termékből. A lemerült elemeket az azokra vonatkozó szabályozás szerint dobja el. Ne dobja a terméket tűzbe. A benne található összetevők felrobbanhatnak vagy szivárogni kezhetnek.

- Soha ne okozzon rövidzárlatot az elemek pólusai között.
- Azonos vagy egyenértékű típusú elemeket használjon a javaslat szerint.
- A nem újratölthető elemeket ne töltsé újra.
- Töltés előtt vegye ki a játékból az újratölthető elemeket.
- Ha újratölthető elemeket használ, azok csak felnőtt felügyelete alatt tölthetők újra.

Baterie mohou výjimečně vytékat, což může způsobit chemické popálení nebo zničit výrobek. Abyste se vyhnuli vytečení baterií:

- Nepoužívejte současně staré a nové baterie nebo baterie různých typů: alkalické, standardní (uhlík-zinek) nebo dobíjecí (nikl-kadmiové).
- Baterie vložte dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.
- Vyjměte baterie, pokud výrobek dlouhodobě nepoužíváte. Vybité baterie z výrobku vždy vyjměte. Baterií se zbavujte ekologicky. Baterie nevhazujte do ohně. Baterie mohou explodovat nebo vytéct.
- Nikdy nezkratujte póly baterie.
- Používejte pouze baterie stejného nebo ekvivalentního typu dle doporučení.
- Nenabíjete baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie před nabíjením vyjměte z výrobku.
- Pokud používáte vyměnitelné, dobíjecí baterie, dobíjejte je pouze pod dohledem dospělé osoby.

Výnimočne môžu z batérií uniknúť tekutiny, ktoré môžu spôsobiť poleptanie alebo výrobok zničiť. Ak chcete zabrániť úniku kyseliny z batérie:

- Nekombinujte staré batérie s novými ani batérie rôznych typov: alkalické, štandardné (Zn) a nabíjateľné (NiCd).
- Batérie vkladajte v smere naznačenom vo vnútri batérového priestoru.
- Batérie vyberte, ak výrobok dlhší čas nebudete používať. Vybité batérie z výrobku vždy vyberte. Batérie bezpečne zlikvidujte. Batérie nevhadzujte do ohňa. Vložené batérie môžu explodovať alebo vytečť.
- Neskratujte póly batérie.
- Používajte výlučne batérie odporúčaného alebo ekvivalentného typu.
- Nesnažte sa nabíjať batérie, ktoré nie sú označené ako nabíjateľné.
- Nabíjateľné batérie pred nabíjaním vyberte z výrobku.
- Ak používate nabíjateľné batérie, treba ich nabíjať zásadne pod dohľadom dospelého osoby.

În situații excepționale, bateriile pot prezenta o scurgere de lichid care poate cauza arsuri chimice sau deteriora produsul. Pentru a evita acest fenomen:

- Nu combinați baterii noi cu baterii vechi sau tipuri diferite: alcaline, standard (carbon-zinc) sau reîncărcabile (nichel-cadmium).
- Inserați bateriile așa cum este indicat în compartimentul destinat lor.
- Scoateți bateriile dacă produsul nu este folosit perioade lungi de timp. Întotdeauna înlăturați bateriile consumate din produs. Reciclați bateriile în locurile autorizate. Nu aruncați produsul în foc. Bateriile din interiorul acestuia pot exploda sau elibera lichid.
- Nu scurt-circuitați niciodată capetele bateriilor.
- Folosiți întotdeauna baterii de același tip sau echivalente cu cele recomandate.
- Nu încărcați baterii care nu se pot încărca.
- Înainte de a încărca bateriile de tip reîncărcabil scoateți-le din produs.
- Dacă se pot scoate, bateriile reîncărcabile consumate trebuie încărcate numai sub supravegherea adulților.

V izjemnih okoliščinah se baterije lahko razlijejo, razlita tekočina pa lahko povzroči kemične opekline ali poškoduje igračo. Da bi se izognili razlitju baterij:

- Ne mešajte starih baterij z novimi ali različnih tipov baterij, npr. alkalnih baterij s standardnimi (ogljik-cink) ali z baterijami, ki se polnijo (nikelj-kadmij).
- Baterije vstavite tako, kot je označeno v notranjosti predelka.
- Kada igrače ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije. Izrabljene baterije takoj odstranite iz izdelka in jih odvrzite v skladu z okolje-varstvenimi predpisi. Izrabljenega izdelka nikoli ne odvrzite v ogenj, saj lahko baterije v njem eksplodirajo ali pa se razlijejo.
- Izogibajte se kratkega stika na baterijskih kontaktih.
- Uporabite le baterije, ki jih priporočamo ali baterije podobnega tipa.
- Ne poskušajte polniti baterij, ki se ne polnijo.
- Baterije, ki se polnijo, morate pred polnjenjem vzeti iz izdelka.
- Baterije, ki se polnijo, lahko polnijo le odrasli, otroci pa samo pod nadzorom odraslih.

U iznimnim situacijama baterije mogu ispustiti tekućinu koja može uzrokovati kemijske opekline ili uništiti igračku. Da bi izbjegli izlivanje tekućine iz baterija:

- Ne upotrebljavajte zajedno stare i nove baterije ili različite tipove baterija: alkalne, standardne (carbon-zinc) ili baterije koje se mogu nadopunjavati (nickel-cadmium).
- Baterije postavite kako je prikazano u unutrašnjosti prostora za baterije.
- Izvadite baterije ukoliko se igračka neće koristiti neko duže vrijeme. Uvijek uklonite istrošene baterije iz proizvoda. Baterije odložite na siguran način, ne bacajte ih u vatru jer se baterije mogu rasprsnuti ili iscuriti.
- Nikada ne spajajte baterije u kratki spoj.
- Uvijek koristite baterije istog ili sličnog tipa kako je i preporučeno.
- Ne punite baterije koje nisu namijenjene za punjenje.
- Baterije za punjenje izvadite iz igračke prije nego li započnete s njihovim punjenjem.
- Ukoliko se koriste baterije za punjenje, one se mogu puniti samo pod nadzorom odrasle osobe.

Izņēmuma gadījumos baterijām var noplūst šķidrums, kas var radīt ķīmiskus apdegumus vai sabojāt rotaļlietu. Lai izvairītos no bateriju šķidruma tecēšanas:

- Neievietojiet jaunas un vecas baterijas vienlaicīgi, nelietojiet dažādu tipu baterijas: alkalina, standarta (oglekļa – cinka) un uzlādējamās (niķeļa – kadmija).
- Ievietojiet baterijas tā, kā norādīts bateriju nodalījumā.
- Ja ilgi nelietojat rotaļlietu, izņemiet baterijas. Vienmēr laikus izņemiet tukšās baterijas. Sargājiet rotaļlietu no uguns. Tajā ievietotās baterijas var eksplodēt vai iztecēt.
- Nekad nesavienojiet vienādus bateriju polus.
- Lietojiet tikai ieteiktā tipa vai atbilstošas baterijas.
- Nelādējiet baterijas, kas tam nav paredzētas.
- Lādējamās baterijas pirms uzlādēšanas izņemiet no produkta.
- Ja tiek lietotas lādējamās izņemamās baterijas, uzlādējiet tās tikai pieaugušo klātbūtnē.

Tam tikrais išskirtiniais atvejais baterijos gali išsiliėti. Taip galima nusideginti arba sugadinti gaminį. Kad išvengtumėte baterijų išsiliėjimo:

- Nemašykite senų ir naujų ar skirtingų tipų baterijų: šarminių, standartinių (anglies cinko) ar įkraunamų (nikelio-kadmio).
- Įdėkite baterijas teisingai, kaip nurodyta baterijų skyriaus viduje (pagal + ir – poliškumo ženklus).
- Išimkite baterijas, jei ilgesnį laiką gaminio nenaudosite. Visuomet išimkite silpnas arba išsikrovusias baterijas. Nereikalingas baterijas saugiai pašalinkite. Laikykite šį gaminį atokiai nuo ugnies. Viduje esančios baterijos gali sprogti arba išsiliėti.
- Neužtrumpinkite maitinimo bloko.
- Naudokite tik rekomenduojamo tipo baterijas arba ekvivalencias joms.
- Nekraukite pakartotinai įkraunamų baterijų.
- Prieš įkraudami įkraunamas baterijas, išimkite jas iš gaminio.
- Jeigu naudojami pakartotinai įkraunamos baterijos, jos turi būti įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems.

Erandjuhul võib patarei lekkida ning tekitada nahale põletushaavu või muuta lelu kasutuskõlbmatuks. Patarei lekke vältimiseks:

- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu ega eri tüüpi patareisid: leelispatareisid, süsinik-tsinkpatareisid, nikkel-kaadmiumakusid.
- Paigaldage patarei patareikambri skeemi järgi.
- Kui lelu pikka aega ei kasutata, võtke patarei sellest välja. Ärge jätke lelusse tühja patareid. Viige kasutusest kõrvaldatud patarei ohtlike jäätmete kogumise kohta. Ärge põletage kasutusest kõrvaldatud lelu, sest selle sees olev patarei võib lõhkeda või lekkida.
- Ärge lühistage patarei klemme!
- Kasutage ainult sellist patareid, mida tootja on soovitanud või mis on sellega sama tüüpi.
- Ärge laadige tühjaks saanud patareid.
- Kui kasutate akut, võtke see enne laadimist elust välja.
- Akut tohib laadida ainult täiskasvanu järelevalve all.

В исключительных случаях батарейки могут дать течь, что может привести к химическим ожогам или повредить игрушку. Чтобы избежать протекания батарей:

- Не используйте одновременно старые и новые батареи различных типов: щелочные, стандартные (угольно-цинковые) или перезаряжаемые (никель-кадмиевые).
- Вставляйте батареи, как указано внутри батарейного отсека.
- Вынимайте батарейки, если вы не используете игрушку длительное время. Всегда вынимайте отработанные батареи из изделия. Удаляйте батареи безопасным способом. Не выбрасывайте изделие в огонь. Имеющиеся внутри него батареи могут взорваться или потечь.
- Никогда не осуществляйте короткого замыкания контактов батарей.
- Используйте только батареи одинакового или идентичного типа, как рекомендовано выше.
- Не заряжайте неаккумуляторные батареи.
- Перед зарядкой выньте перезаряжаемые батареи из изделия.
- При использовании съемных перезаряжаемых батарей они могут заряжаться только под наблюдением взрослых.

У деяких ситуаціях батареї можуть виділяти рідину, здатну викликати хімічний опік або зіпсувати Ваш виріб. Щоб уникнути протікання батарей:

- Не використовуйте одночасно старі та нові батареї різних типів: лужні, стандартні (вугільно-цинкові) або такі, що перезаряджаються (нікель-кадмієві).
- Вставляйте батареї як показано усередині відділу для батарей.
- Вийміть батареї, якщо іграшка не використовується довгий час. Завжди виймайте відпрацьовані (непридатні) батареї з виробу.
- Видаляйте батареї безпечним способом. Не викидайте виріб у вогонь. Батареї, які містяться усередині нього, можуть вибухнути або потекти.
- Ніколи не здійснюйте короткого замикання контактів батарей. Використовуйте лише батареї однакового або ідентичного типу, як рекомендовано вище.
- Не заряджайте неаккумуляторні батареї.
- Перед зарядкою вийміть із виробу батареї, які необхідно перезарядити.
- При використанні знімних батарей, що перезаряджаються, вони можуть заряджатися лише під спостереженням дорослих.

U izuzetnim okolnostima, iz baterija mogu da isure tečnosti koje mogu prouzrokovati hemijsku opekotinu ili pokvariti vaš proizvod. Da bi se izbeglo curenje baterije:

- Nemojte mešati stare i nove baterije ili razne vrste baterija: alkalne, standardne (karbon-cink) ili baterije na punjenje (nikl-kadmijum).
- Baterije postavite kao što je naznačeno unutar dela koji je namenjen za baterije.
- Uklonite baterije za vreme dugih perioda nekorisćenja. Uvek uklonite istrošene baterije iz proizvoda. Baterije odlažite na bezbedna mesta. Ne odlažite ovaj proizvod u plamen. Baterije unutar proizvoda mogu da eksplodiraju ili isure.
- Nikada ne pravite kratki spoj spajajući metalne kontakte baterija.
- Isključivo koristite baterije iste ili ekvivalentne vrste, kao što je preporučeno.
- Nemojte puniti baterije koje nisu namenjene za punjenje.
- Izvadite baterije koje se pune iz proizvoda pre punjenja.
- Ukoliko se koriste baterije koje se pune, moraju se puniti pod nadzorom odrasle osobe.



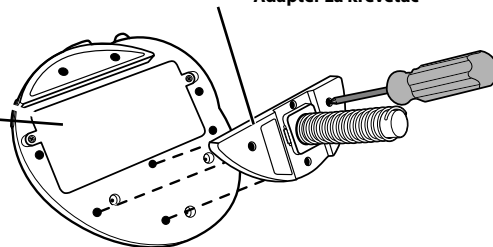
- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Chroń środowisko! Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami z gospodarstwa domowego (2002/96/EC). Zasięgnij informacji na temat metod recyklingu w lokalnych instytucjach.
- A 2002/96/EK EU irányelvnek megfelelően azzal is óvja a környezetet, hogy a terméket nem háztartási hulladékként selejtezi le. A helyi hatóságoknál érdeklődjön az újrahasznosítási lehetőségekről (csak Európában).
- Chraňte životní prostředí a neodhazujte tento produkt do domovního odpadu (2002/96/EC). Informace o recyklování a sběrnách vám poskytnou příslušné správní úřady (pouze Evropa).
- Chráňte životné prostredie a nevhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu (2002/96/ES). O odporúčaniach a zariadeniach na recykláciu vás poinformuje miestny úrad (len v Európe).
- Protejați mediul înconjurător și nu aruncați acest produs împreună cu deșeurile menajere (Directiva 2002/96/EC). Consultați autoritățile locale pentru sfaturi și facilități în privința reciclării (numai în statele europene).
- Varujte svoje okolje in izrabljenega izdelka ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke (2002/96/EC). Glede zbirnih mest za ločeno odlaganje posebnih odpadkov se posvetujte z lokalno upravo (samo za Evropo).
- Zaštitite okoliš i ne odlažite ovaj proizvod sa ostalim kućnim otpadom (2002/96/EC). Molimo provjerite odredbe u svezi odlaganja ove vrste proizvoda u vašoj zemlji.
- Sargājiet vidi, neizmetot šo produktu kopā ar saimniecības atkritumiem (2002/96/EC). Vērsieties pie vietējās pārvaldes, lai lūgtu padomu par atkritumu otrreizējās pārstrādes iespējām.
- Apsaugokite aplinką. Neišmeskite šio gaminio kartu su buitinėmis atliekomis (2002/96/ES). Dėl utilizacijos metodų galite kreiptis į vietinius valdymo organus (tik Europoje).
- Hoidke loodust ja ärge visake kasutusest kõrvaldatud toodet olmejäätmete hulka (2002/96/EC). Infot elektroonikaromu käitlemise kohta saate kohalikult omavalitsuselt.
- Защитите окружающую среду, выбросив данное изделие отдельно от бытовых отходов (2002/96/EC). Узнайте у местных властей о правилах и способах утилизации (только для Европы).
- Захистіть довкілля, викинувши даний виріб окремо від побутових відходів (2002/96/EC). Дізнайтесь у місцевої влади про правила і засоби утилізації (лише для Європи).
- Zaštitite okolinu tako što ovaj proizvod nećete odložiti sa kućnim otpadom (2002/96/EC). Potražite savete kod svojih lokalnih vlasti o preradi i uređajima (samo za Evropu).

Assembly Zusammenbau Montaż Összeszerelés Sestavení Montáž Asamblarea Sestava Sastavljanje Uzstădišana Surinkimas Kokkupanek Сборка Збирання Montaža

Base
Basis
Podstawa
Alapzat
Základna
Základňa
Bază
Podstavek
Baza
Pamatne
Pagrindas
Alus
Основание
Основа
Postolje

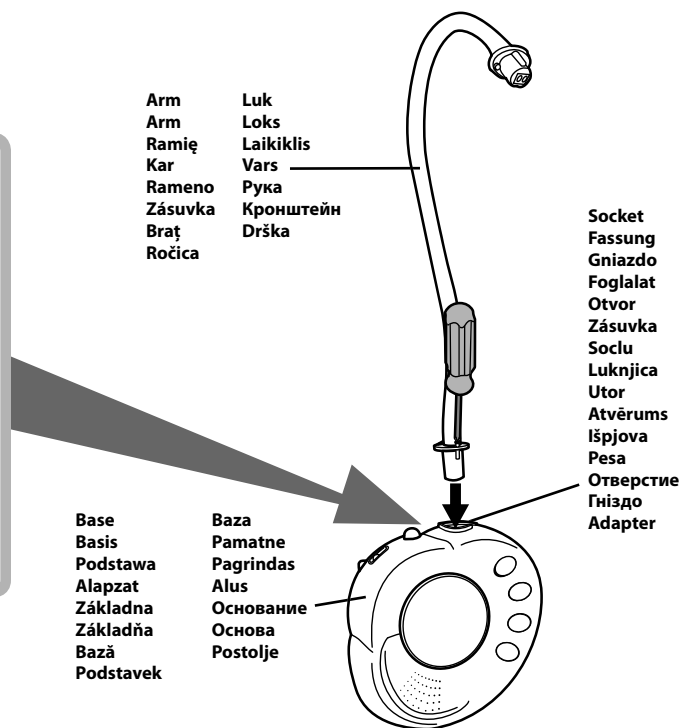
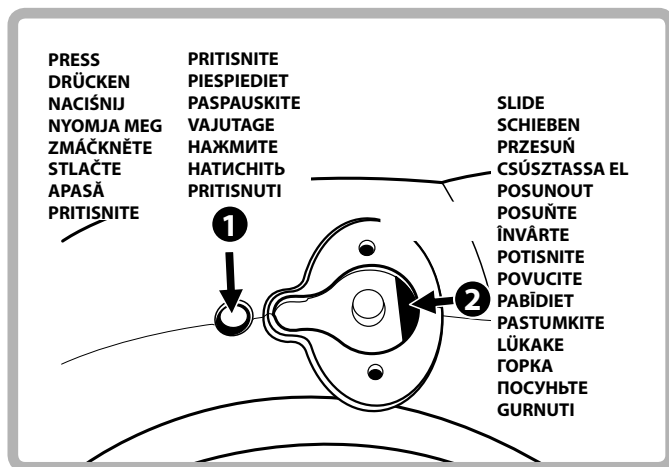
Crib/Cot Adaptor
Zwischenstück für
das Anbringen am
Kinderbett
Uchwyt mocujący do
łóżeczka
Kiságy-adapter
Adaptér na postýlku
Adaptér na postielku

Adaptorul pătuțului
Adapter za otroško posteljico
Nosač mobila
Gultiņas stiprinājums
Adapteris lovelei
Kinnitusplaat
Адаптер кроватки
Кріплення для ліжка
Adapter za krevetac



1

- Fit the crib/cot adaptor to the base.
- Tighten the four screws in the crib/cot adaptor.
- Das Zwischenstück für das Kinderbett auf die Basis setzen.
- Die vier im Zwischenstück für das Kinderbett befindlichen Schrauben festziehen.
- Ustaw uchwyt mocujący do łóżeczka na podstawie.
- Dokręć cztery śruby w uchwycie mocującym.
- Illesze a kiságy-adaptert az alapzatra.
- Húzza meg a kiságy-adapter négy csavarját.
- Na základnu nasadte adaptér na postýlku.
- Utáhněte čtyři šrouby v adaptéru na postýlku.
- Adaptér na postielku upevnite k základni.
- Utiahnite štyri skrutky v adaptéri na postielku.
- Potrivii adaptorul pătuțului în bază.
- Strângeți cele patru șuruburi în adaptorul pătuțului.
- Adapter za otroško posteljico pritrđite na podstavek.
- Privijte vse štiri vijake na adapterju.
- Postavite nosač mobila na bazu.
- Stegnite četiri vijka na nosaču mobila.
- Pievienojiet gultiņas stiprinājumu pamatnei.
- Ieskrūvējiet visas četras skrūves gultiņas stiprinājumā.
- Tighten the four screws in the crib adaptor.
- Priveržkite keturis loveleš adapterio varžtus.
- Sobitage kinnitusplaat alusele.
- Keerake neli kinnitusplaadi kruvi kinni.
- Прикрепите адаптер кроватки к основанию.
- Закрепите четыре болта в адаптере кроватки.
- Встановіть кріплення для ліжка на основу.
- Закрутіть чотири гвинти на кріпленні для ліжка.
- Podesite adapter za krevetac na postolje.
- Pritegnite četiri zavrtnja na adapteru za krevetac.



2

- First press the button next to the socket ❶ and then slide the socket door open ❷.
- Fit the arm into the socket in the base.
- Tighten both screws in the arm.

- Zuerst den Knopf neben der Fassung ❶ drücken, und dann die Fassungsabdeckung aufschieben ❷.
- Den Arm in die in der Basis befindliche Fassung stecken.
- Die beiden im Arm befindlichen Schrauben festziehen.

- Najpierw wciśnij przycisk znajdujący się obok gniazda ❶, a następnie przesunąć pokrywę gniazda aż do jego otwarcia ❷.
- Włóż ramię do gniazda w podstawie.
- Dokręć obie śruby w ramieniu.

- Először nyomja meg a foglatat melletti gombot ❶, majd csúsztassa nyitott helyzetbe a foglatat ajtaját ❷.
- Illeszse a kart az alapzatban lévő foglatba.
- Húzza meg mindkét csavart a karban.

- Nejprve stiskněte tlačítko vedle otvoru ❶ a potom odsuňte kryt otvoru ❷.
- Rameno zasuněte do otvoru v základně.
- Utáhněte oba šrouby v ramenu.

- Najprv stlačte tlačidlo pri zásuvke ❶ a potom posunutím otvorte kryt zásuvky ❷.
- Rameno upevnite do zásuvky v základni.
- Utiahnite obe skrutky v ramene.

- Apasă, la început, butonul soclului ❶ și scoate clapeta soclului ❷.
- Potriviște brațul prin soclu în bază.
- Strânge ambele șuruburi în braț.

- Najprej pritisnite gumb poleg luknjice ❶, nato odprite pokrovček luknjice ❷.
- V luknjico v podstavku vtaknite ročico.
- Privijte oba vijaka v ročici.

- Prvo pritisnite gumb odmah do utora ❶ a zatim povucite poklopac preko otvora ❷.
- Umetnite luk u utor na bazi.
- Stegnite oba vijka na bazi.

- Vispirms piespiediet pogu blakus atvērumam ❶ un tad pabīdiet atvēruma vāciņu vajā ❷.
- Ievietojiet loku pamatnes atvērumā.
- Ieskrūvējiet lokā abas skrūves.

- Pirmiausiai paspauskite mygtuką šalia išpjovos ❶. Paskui pastumkite ir atidarykite išpjovos dureles ❷.
- Įstatykite laikiklį į pagrindo išpjovą.
- Priveržkite abu laikiklio varžtus.

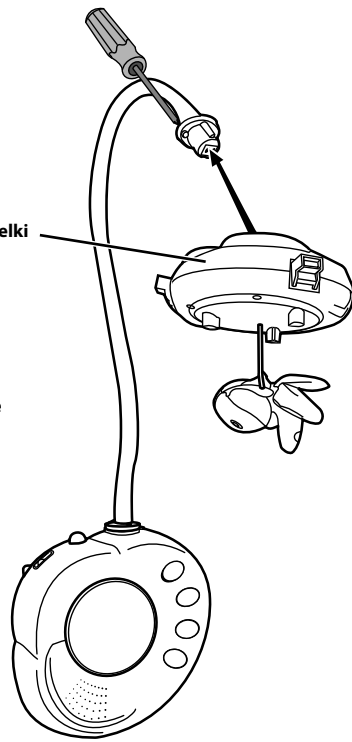
- Esmalt vajutage pesa kōrval olevat nuppu ❶ ning seejärel lūkake pesa luuk lahti ❷.
- Sobitage varre ots aluse pesa.
- Keerake mõlemad varre kruvid kinni.

- Сначала нажмите на кнопку рядом с розеткой ❶, а затем откройте крышку розетки ❷.
- Вставьте ручку в розетку в основании.
- Закрутите оба болта в ручке.

- Спочатку натисніть кнопку біля гнізда ❶, потім зсуньте кришку гнізда, відкриваючи її ❷.
- Встановіть кронштейн у гніздо на основі.
- Затягніть обидва гвинти на кронштейні.

- Prvo pritisnite dugme pored spojnice ❶, a zatim gurnite poklopac spojnice da je otvorena ❷.
- Postavite dršku u spojnicu na postolju.
- Pritegnite oba zavrtnja na dršci.

Mobile Hub
Mobilekuppel
Jednostka centralna karuzelki
Forgó tengelye
Hlavice kolotoče
Hlavica závesnej hračky
Chinga mobil
Kupola vrtiljaka
Kupola mobila
Karuseliša centrs
Pakabinamo žaislo stebulė
Lelukarusselli kuppel
Втулка мобиле
Рухомий центр
Spojno čvorište vrtiljaka



3

- Fit the mobile hub onto the end of the arm.
 - Tighten both screws in the arm to secure the mobile hub.
- Hint:** You may want to attach the soft toys to the mobile hub before assembling the arm to the mobile hub. Please refer to assembly step 5 for instructions to assemble the soft toys.

- Die Mobilekuppel am Ende des Arms befestigen.
 - Die beiden im Arm befindlichen Schrauben festziehen, um die Mobilekuppel zu sichern.
- Hinweis:** Die weichen Spielzeuge sollten am besten vor Anbringen der Mobilekuppel am Arm an der Kuppel befestigt werden. Siehe zum Anbringen der weichen Spielzeuge Aufbauschnitt 5.

- Założ jednostkę centralną karuzelki na zakończeniu ramienia.
 - Dokręć obie śruby w ramieniu, aby zabezpieczyć jednostkę centralną.
- Wskazówka:** Może być wygodniej przymocować miękkie zabawki do jednostki centralnej przed zmontowaniem ramienia z jednostką. Instrukcja mocowania miękkich zabawek została przedstawiona w 5. kroku instrukcji montażu.

- Illesze a forgó tengelyét a kar végére.
 - Húzza meg mindkét csavart a karban, hogy rögzítse a forgó tengelyét.
- Tanács:** javasoljuk, hogy a puha játékokat a forgó tengelyére még azelőtt szerelje, hogy a kart a forgó tengelyre szereli. Tekintse meg az összeszerelés 5. lépését a puha játékok összeszerelését illetően.

- Hlavici kolotoče nasuňte na konec ramena.
 - Hlavici kolotoče zajistíte utážením obou šroubů.
- Tip:** Před připojením ramena k hlavici kolotoče můžete k hlavici připevnit plyšové hračky. Pokyny k sestavení plyšových hraček najdete v kroku 5.

- Hlavicu závesnej hračky upevnite na koniec ramena.
 - Utiahnite obe skrutky ramena, čím sa zaistí hlavica závesnej hračky.
- Tip:** Pred namontovaním ramena k hlavici závesnej hračky môžete pripevniť k hlavici mäkké hračky. Pokyny k montáži mäkkých hračiek nájdete v 5. kroku.

- Potriviți butucul mobil la capătul brațului.
 - Strângeți ambele șuruburi în braț, pentru a securiza chinga mobilă.
- Sugestie:** Puteți dori să atașați jucăriile moi la chinga mobilă, înaintea asamblării chingii în braț. Vă rugăm să reveniți la Asamblare, pasul 5, pentru instrucțiunile de asamblare a jucăriilor moi.

- Kupolo vrtiljaka namestite na konec ročice.
 - Privijte oba vijaka v ročici, da varno pritrdite kupolo.
- Nasvet:** Mogoče boste morali pred sestavo ročice in kupole, na kupolo vrtiljaka pritrditi še mehke igračke. Navodila za sestavo mehkih igračk najdete v točki 5.

- Umetnite kupolu mobile na kraj luka.
 - Stegnite oba vijaka na luku da osigurate i pričvrstite kupolu.
- Savjet:** Ukoliko budete željeli postaviti igračke na kupolu prije njegovog postavljanja luka na kupolu. Molimo pogledajte upute za postavljanje igrački u koraku broj 5.

- Pievienojiet karuseliša centru loka galam.
 - Ieskrūvējiet lokā abas skrūves, lai piestiprinātu karuseliša centru.
- Padoms:** Iespējams jūs gribēsiet pievienot mīkstās rotaļlietas karuseliša centram, pirms tas ir pievienots loka galam. Lūdzu, skatiet uzstādīšanas 5. soli, lai iegūtu instrukcijas, kā pievienot mīkstās rotaļlietas.

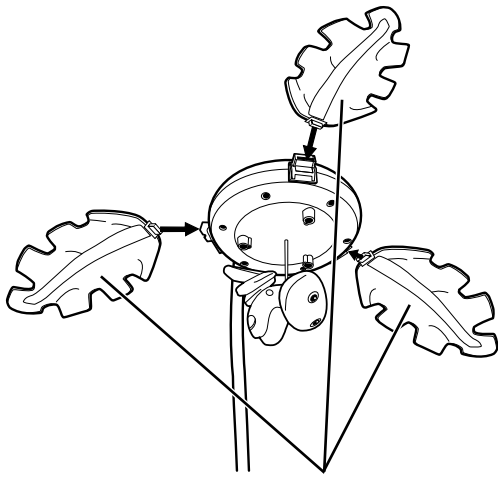
- Įstatykite pakabinamo žaislo stebulę į laikiklio galą.
 - Priveržkite abu laikiklio varžtus ir pritvirtinkite pakabinamo žaislo stebulę.
- Pastaba:** galite pritvirtinti minkštus žaislus prie pakabinamo žaislo stebulės prieš tvirtindami laikiklį prie stebulės. Pereikite prie surinkimo žingsnio nr.5 ir pritvirtinkite minkštus žaislus.

- Sobotage lelukarusselli kuppel varre otsa.
 - Kupli kinnitamiseks varre külge keerake mõlemad varre kruvid kinni.
- Nõuanne.** Pehmed lelud võib kinnitada lelukarusselli kupli külge enne, kui kinnitate kupli varre otsa. Pehmete lelude kinnitamise juhiseid vaadake kokkupaneku etapist 5.

- Прикрепите втулку мобиле к концу ручки.
 - Закрепите оба болта в ручке, чтобы закрепить вулку мобиле.
- Подсказка:** Лучше прикрепить мягкие игрушки к втулке мобиле до крепления ручки к втулке мобиле. Внимательно прочитайте инструкции к шагу 5 сборки для сборки мягких игрушек.

- Встановіть рухомий центр на кінець кронштейна.
 - Закрутіть обидва гвинти на кронштейні, щоб закріпити рухомий центр.
- Підказка:** Ви можете прикріпити м'які іграшки до рухомого центра перед тим, як прикріплювати до неї кронштейн. Дивіться крок 5 збирання щодо встановлення м'яких іграшок.

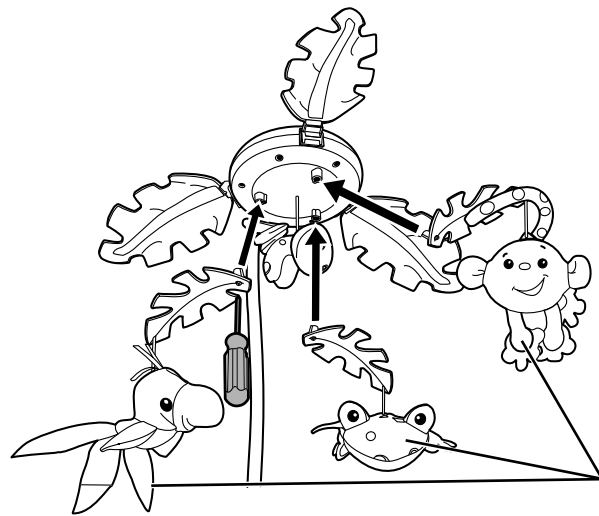
- Upasujte spojno čvorište vrtiljaka na kraj drške.
 - Pritegnite oba zavrtnja na dršci da učvrstite pokretno spojno čvorište.
- Savet:** Možda ćete želeti da spojite meke igračke na spojno čvorište vrtiljaka pre montiranja drške na spojno čvorište vrtiljaka. Molimo pogledajte 5. korak montaže radi uputstva za montiranje mehkih igračaka.



Leaves	Listovi
Blätter	Lapiņas
Listki	Lapai
Levelek	Lehed
Listy	Листья
Listy	Листья
Centuri	Lišće
Listi	

4

- **“Snap”** the leaves into the slots in the mobile hub.
- Die Blätter in die Schlitze der Mobilekuppel **einrasten** lassen.
- Włóż listki do szczelin w jednostce centralnej aż do ich **zatrzaśnięcia**.
- **“Pattintsa”** a leveleket a forgó tengelyén lévő hornyokba.
- **„Zacvaknéte”** listy do otvorů v hlavici kolotoče.
- Listy **“zacvaknite”** do štrbín hlavice závesnej hračky.
- Introduceți, până auziți **“poc”**, centurile în fantele chingii mobile.
- Liste **“zataknite”** v zarez v kupoli vrtljaka.
- Umetnite listove u utore na kupoli tako da začujete **“klik”**.
- **lefiksējiet** lapiņas karuselīša centra atvērumos.
- **“Spragtelkite”** lapus į stebulės išpjovas.
- Pange lehed lelukarusselli kupli pesadesse **klõpsatusega** kinni.
- **“Защелкните”** листья в отверстия втулки мобиле.
- **Закрутіть** обидва гвинти на кронштейні, щоб закріпити рухомий центр.
- **“Zakujte”** lišće u proreze na spojnom čvorištu vrtuljka.



Soft Toys
Stoffspielzeuge
Miękkie zabawki
Puha játékok
Plyšové hračky
Mäkké hračky
Jucării moi
Mehke igračke
Mekane igračke
Mīkstās rotaļlietas
Minkšti žaislai
Pehmed lelud
Мягкие игрушки
М'які іграшки
Meke igračke

5

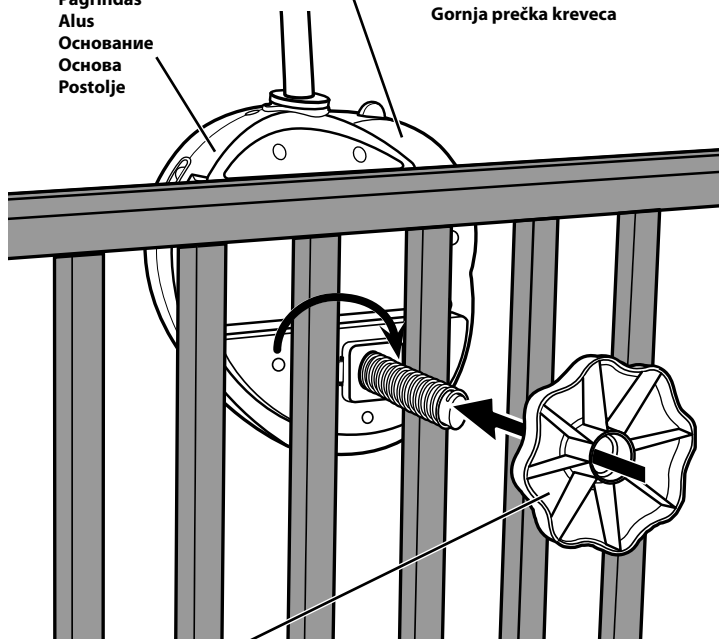
- Fit the soft toys to the pegs on the underside of the mobile hub.
- Tighten the screw in each toy to secure each to the mobile hub.
- Die weichen Spielzeuge auf die Stifte an der Unterseite der Mobilekuppel stecken.
- Die Schraube in jedem Spielzeug festziehen, um jedes Spielzeug an der Kuppel zu sichern
- Nałóż miękkie zabawki na kołeczki znajdujących się na spodzie jednostki centralnej.
- Dokreć śruby w każdej zabawce, aby przymocować je do jednostki centralnej.
- A puha játékokat a forgó tengelyének alján lévő csapokhoz rögzítse.
- Húzza meg az egyes játékokban lévő csavarokat, hogy a forgó tengelyéhez rögzítse őket.
- Plyšové hračky nasadte na kolíčky na spodní straně hlavice kolotoče.
- Utažením šroubu v každé hračce ji zajistíte v hlavici kolotoče.
- Mäkké hračky pripevnite ku kolíkom na spodnej strane hlavice závesnej hračky.
- V každej hračke utiahnite skrutky, čím sa hračka zaistí na hlavici závesnej hračky.
- Potriviti jucăriile moi în suporturile din partea inferioară a chingii mobile.
- Strângeți șuruburile în fiecare jucărie pentru a le atașa la chinga mobilă.
- Mehke igračke nataknite na zatiče na spodnji strani kupole vrtljaka.
- Privijte vijak na posamezni igrački, da jo čvrsto pritrdite na kupolo.
- Postavite igračke na donju stranu kupole mobila.
- Stegnite vijke na svakoj igrački kako bi ju pričvrstili za kupolu.
- Pievienojiet mīkstās rotaļlietas pie tapiņām karuselīša centra apakšā.
- Ieskrūvējiet pa skrūvei katrā rotaļlietā, lai piestiprinātu tās karuselīša centram.
- Įstatykite minkštus žaislus į pakabinamo žaislo stebulės apačioje esančius kaiščius.
- Priveržkite visų žaislų varžtus ir pritvirtinkite juos prie pakabinamo žaislo stebulės.
- Sobitage pehmed lelud lelukarusselli kupli alumise külje tappidele.
- Kinnitage lelud lelukarusselli kupli külge, keerake kruvid kinni.
- Прикрепите мягкие игрушки на крючки на нижней части втулки мобиле.
- Закрепите болты на каждой игрушке, чтобы прикрепить каждую из них к втулке мобиле.
- Прикріпіть м'які іграшки до кілочків на нижньому боці рухомого центра.
- Затягніть гвинти на кожній іграшці, щоб закріпити її на рухомому центрі.
- Stavite meke igračke na kukice na unutrašnjoj strani spojnog čvorišta vrtuljka.
- Pritegnite zavrtnje na svakog igrački kako vi se svaka pričvrstila na spojno čvorište vrtuljka.

**Crib/Cot Attachment Befestigung am Kinderbett Mocowanie do łóżeczka Felszerelés kiságyra
 Přípevnění k postýlce Pripojenie na postielku Atașamentul pătuțului
 Pritrditev na otroško posteljico Postavljanje na dječji krevetić Piestiprināšana gultiņai
 Tvirtinimas prie lovelės Voodivõre külge kinnitamine Крепление к кроватке
 Кріплення до ліжка Dodatak za krevetac**

Base
 Basis
 Podstawa
 Alapzat
 Základna
 Základňa
 Bază
 Podstavek
 Baza
 Pamatne
 Pagrindas
 Alus
 Основание
 Основа
 Postolje

Crib/Cot Top Rail
 Kinderbettgeländer
 Górna poręcz łóżeczka
 Kiságy feletti sín
 Horní okraj postýlky
 Horné zábradlie
 postielky
 Balustrada pătuțului

Prečka pri ograjici otroške
 posteljice
 Gornja prečka na strani
 krevetića
 Gultiņas augšējā marga
 Viršutinis lovelės skersinis
 Voodivõre ülemine rõhtvarb
 Верхние перила кроватки
 Верхня рейка ліжка
 Gornja prečka kreveta



Clamp
 Festklemmen
 Klamra
 Rögzítő
 Svorka (upínací kolečko)
 Svorka
 Clema
 Objemka

Stezaljka
 Uzgrieznis
 Priveržimo ratelis
 Mutter
 Зажим
 Затискач
 Stezaljka

- Fit the base onto the crib/cot top rail, so that the threaded peg extends outside the crib/cot.
- Fit the clamp onto the threaded peg and turn the clamp clockwise to secure the base to the crib/cot.
- Do not over-tighten the clamp.

- Die Basis so auf das Kinderbettgelande stecken, dass der Gewindestift aus dem Bett herausragt.
- Die Klemme auf den Gewindestift stecken und im Uhrzeigersinn drehen, um die Basis am Kinderbett zu befestigen.
- Die Klemme nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdreht.

- Zalóż podstawę karuzeli na górną poręcz łóżeczka tak, by kołek gwintowany wystawał na zewnątrz łóżeczka.
- Nałóż nakrętkę na gwintowany kołek i dokręć w prawo, mocując bezpiecznie podstawę do łóżeczka.
- Nie zerwij gwintu nakrętki.

- Illesze a forgó alapzatát a kiságy feletti sínre úgy, hogy a csavarmenetes csap a kiságyon kvüle nyúlik.
- Illesze a rögzítót a csavarmenetes csapra és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az alapzatot a kiságy feletti sínhez rögzítse.
- Ne húzza meg túlságosan a rögzítőt.

- Pripēvnēte základnu kolotoče na horní okraj postýlky tak, aby kolík se závitem směřoval ven z postýlky.
- Nasadte svorku na kolík se závitem a otáčením po směru hodinových ručiček připevnēte základnu k okraji postýlky.
- Svorku nepřetahujte.

- Základňu pripēvnite na horné zábradlie postielky tak, aby kolíky so závitmi presahovali von z postielky.
- Základňu pripēvnite na postielku tak, že svorku upevníte na závitový kolík a otočíte ju v smere hodinových ručičiek.
- Svorku neutiahnite prisilno.

- Potrivíti baza in balustrada pătuțului, astfel încât filetul suportului să fie în exteriorul pătuțului.
- Potrivíti clema in filetul suportului și învârtíti clema în sensul acelor de ceasornic, pentru a atașa baza la pătuț.
- Nu învârtíti prea tare clema.

- Podstavek vrtljaka namestite na prečko pri ograjici otroške posteljice tako, da zatič z navoji moli iz otroške posteljice.
- Na zatič z navoji natakните objemko in jo zavrtite v smeri urinih kazalcev, da podstavek pritrdite na otroško posteljico.
- Pazite, da objemke ne zategnete preveč.

- Postavite bazu na vrh bočne stranice dječjeg krevetića na način da navoj bude okrenut prema vanjskoj strani krevetića.
- Stegnite stezaljku na navoj tako da ju okrećete u smjeru kazaljke na satu.
- Izbjegните prejako stezanje stezaljke.

- Novietojiet pamatni uz gultiņas augšējās malas tā, lai vītņtapa atrastos gultiņas ārpusē.
- Uzlieciet uzgriezni uz vītņtapas un grieziet to pulksteņrādītāj virzienā, lai piestiprinātu pamatni gultiņai.
- Nepievelciet uzgriezni par ciešu.

- Pridėkite pagrindą prie viršutinio lovelės skersinio taip, kad varžto su sriegiu galas būtų lovelės išorinėje pusėje.
- Pridėkite priveržimo ratelį prie varžto su sriegiu ir sukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi, norėdami pritvirtinti pagrindą prie viršutinio lovelės skersinio.
- Nepersukite priveržimo ratelio.

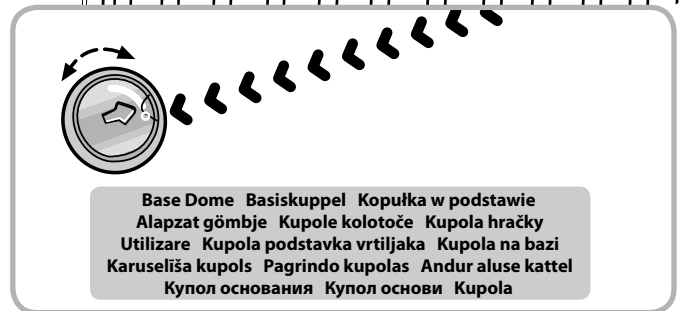
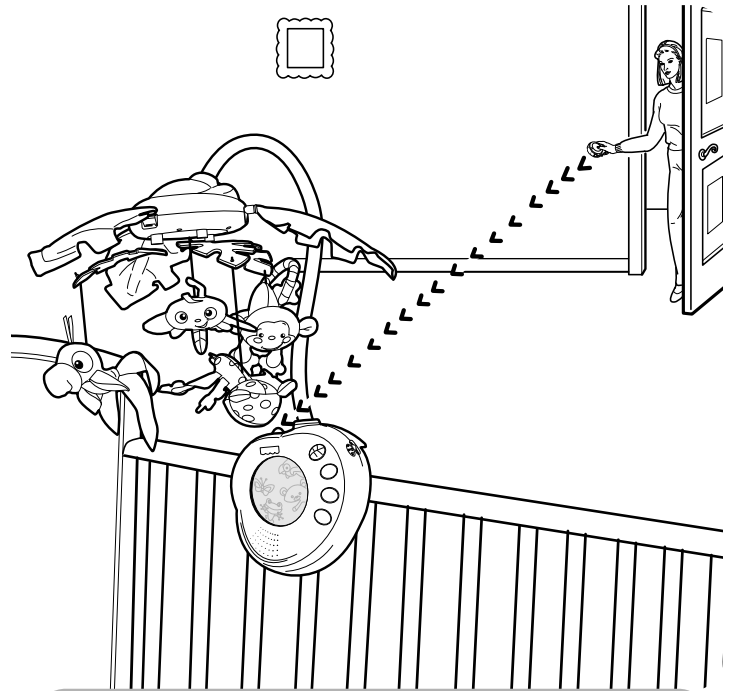
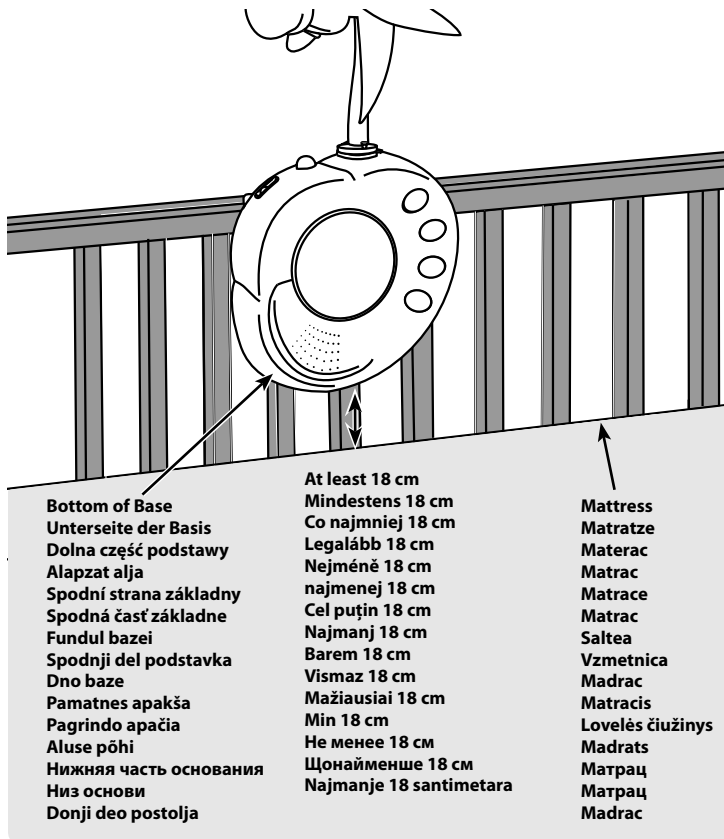
- Pange lelukaruselli alus võre ülemisele rõhtvarvale nii, et keermega polt jääb väljapoole.
- Sobitage mutter poldi otsa ning keerake mutrit päripäeva, et kinnitada alus võrevarva külge.
- Ärge pingutage mutrit üle.

- Прикрепите основание к верхним перилам кроватки, чтобы нарезная втулка выходила за пределы кроватки.
- Закрепите на нарезной втулке зажим и поверните его по часовой стрелке, чтобы зафиксировать мобиле на бортике кроватки.
- Не закручивайте зажим слишком сильно.

- Встановіть основу на верхню рейку ліжка, щоб стержень із нарізкою виходив за ліжку.
- Встановіть затискач на стержень із нарізкою, поверніть затискач за годинниковою стрілкою, щоб закріпити основу на ліжку.
- Не затягуйте затискач надто сильно.

- Namestite postolje vrtljka na gornju prečku kreveta tako se da klin s navojem pruža izvan kreveta.
- Postavite stezaljku na klin s navojem i stezaljku okrenite u pravcu kretanja kazaljke na satu kako biste postolje pričvrstili na krevetac.
- Stezaljku nemojte previše zatezati.

Use Gebrauch Użytkowanie Használat
 Použití Používanie Utilizare Uporaba
 Upotreba Lietošana Naudojimas Kasutamine
 Использование Використання Upotreba



- If the distance between the toy and the mattress is less than 18 cm (7 inches), lower the crib/cot mattress.
- Beträgt der Abstand zwischen der Basis und der Matratze des Kinderbetts weniger als 18 cm, muss die Matratze des Kinderbetts tiefer gelegt werden.
- Jeśli odległość pomiędzy zabawką a materacem w łóżeczku jest mniejsza niż 18 cm, to obniż materac.
- Ha forgó és a matrac közötti távolság kevesebb mint 18 cm, helyezze lejjebb a kiságy matracát.
- Pokud je vzdálenost mezi hračkou a matrací menší než 18 cm, snižte matraci v postýlce.
- Ak vzdialenosť medzi hračkou a matracom je menej než 18 cm, znížte matrac postielky.
- Dacă distanța dintre jucărie și saltea este mai mică de 18cm, coborâți saltea patului.
- Če je razdalja med igračko in vzmetnico manj kot 18 cm, znižajte vzmetnico.
- Ukoliko je udaljenost između baze i madraca manja od 18 cm spustite madrac niže.
- Ja attālums starp karuselīti un matraci ir mazāks par 18 cm, gultīņas matraci novietojiet zemāk.
- Jeigu atstumas tarp pakabinamo žaislo ir lovelės čiužinio yra mažesnis negu 18 cm, nuleiskite lovelės čiužinį žemyn.
- Kui lelukurusselli ja madratsi vahele jääb alla 18 cm, seadke madrats madalamale.
- Если расстояние между мобиле и матрасом меньше 18 см, опустите матрас кровати ниже.
- Якщо відстань між іграшкою та матрацом менша за 18 см, опустіть матрац.
- Ukoliko je udaljenost između igračke i madraca manja od 18 cm, spustite madrac u krevetu.

- When using the remote, make sure that the arrow on the base's dome is pointing towards the transmitter window on the remote. **For best results, make sure the path between the transmitter window on the remote and the dome on the base are in a direct line and free of obstacles. Rotate the base dome so that the arrow points to the area from which you're most likely to use the remote.** For example, if you'll most often be using the remote from the doorway of the nursery, make sure that the arrow on the base dome is pointing towards the doorway and that the path between the base dome and the doorway is free from obstructions.
- IMPORTANT!**
- In the unlikely event that use of the remote interferes with normal use of other remote controlled equipment, such as televisions and stereos, or use of other electric or battery powered appliances interfere with operation of the mobile, do not use both appliances at the same time.
 - For best performance between the base and the remote, avoid using the remote in areas of bright light. In bright natural or artificial light, you may notice loss of range. Move the base or otherwise reduce the amount of light to improve performance.

• Bei Benutzung der Fernbedienung sicherstellen, dass der Pfeil auf der Basiskuppel zum Senderfenster der Fernbedienung zeigt. **Für optimale Funktion sollte der Sender der Fernbedienung in direkter Sichtlinie mit der Basiskuppel liegen, und es sollten sich keine Hindernisse dazwischen befinden. Die Basiskuppel so drehen, dass der Pfeil in die Richtung zeigt, aus der die Fernbedienung betätigt wird.** Benutzen Sie die Fernbedienung beispielsweise meistens von der Kinderzimmertür aus, dann stellen Sie sicher, dass der Pfeil auf der Basiskuppel in Richtung Tür zeigt und sich zwischen Basiskuppel und Tür keine Gegenstände befinden, die das Signal stören könnten.

WICHTIG!

• In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Fernbedienung Störungen bei der normalen Benutzung anderer fernbedienter Geräte, wie z. B. Fernseher oder Stereoanlage, verursacht, oder andere elektrische oder batteriebetriebene Geräte den Gebrauch des Mobiles stören, sollten die Geräte nicht zur gleichen Zeit benutzt werden.

• Für optimale Funktion von Basis und Fernbedienung, die Fernbedienung nicht im Bereich von hellem Licht benutzen. In hellem natürlichem oder künstlichem Licht nimmt die Reichweite ab. Gegebenenfalls die Position der Basis verändern oder den Raum verdunkeln, um die Funktion der Fernbedienung zu verbessern.

• Korzystając z pilota skieruj strzałkę na kopułkę podstawy w kierunku okienka nadajnika na pilocie. **Aby pilot działał jak najlepiej, droga między okienkiem nadajnika na pilocie a kopułką na podstawie powinna być linią prostą i nie powinno być na niej przeszkód. Ustaw kopułkę tak, by strzałka wskazywała obszar, w którym najczęściej będzie używany pilot.** Jeśli na przykład najczęściej zamierzasz korzystać z pilota ze strony drzwi wejściowych do pokoju dziecięcego, wówczas skieruj strzałkę na kopułkę na drzwi i usuń wszelkie przeszkody pomiędzy kopułką a drzwiami.

WAŻNE!

• Pilot może zakłócać normalną pracę innych urządzeń zdalnie sterowanych (np. telewizora czy sprzętu stereo), a inne urządzenia zasilane elektrycznie mogą zakłócać działanie tej karuzeli. Tego typu sytuacje zdarzają się bardzo rzadko. Należy wówczas zaprzestować jednoczesnego korzystania z obu urządzeń.

• Aby współpraca podstawy i pilota była jak najlepsza, unikaj korzystania z pilota w miejscach jasno oświetlonych. Przy jasnym świetle naturalnym czy sztucznym pilot ma słabszy zasięg. Aby produkt lepiej działał, należy przenieść wówczas podstawę w inne miejsce lub przyćmić światło.

• Ha a távirányítót használna, győződjön meg arról, hogy az alapzat gömbjén lévő nyíl a távirányító jeladó ablaka felé mutat. **A legjobb eredmény érdekében győződjön meg arról, hogy a távirányító jeladó ablaka és az alapzat gömbje egy vonalban vannak és nincs közöttük akadály. Forgassa el az alapzat gömbjét úgy, hogy a nyíl arafelé mutat, ahonnan valószínűleg használna a távirányítót.** Például, ha a leggyakrabban a gyerekszoba ajtajából használna a távirányítót, győződjön meg arról, hogy az alapzat gömbjén lévő nyíl az ajtónyílás felé mutat, és az alapzat gömbje és az ajtónyílás között nincs akadály.

FONTOS!

• Abban a valószínűtlen esetben, hogy a távirányító használatát más távvezérelt berendezések, pl. TV-készülék vagy HIFI működéset zavarja, vagy más elektromos vagy elemmel működő készülékek zavarják a forgó működéset, ne használna egy időben mindkét készüléket.

• Az alapzat és a távirányító lehető legjobb együttműködése érdekében, kerülje a távirányító használatát erős megvilágítás mellett. Az erős természetes vagy mesterséges fényben a hatósugar kisebb lehet. Helyezze át az alapzatot vagy csökkentse a fény mennyiségét a teljesítmény javítása érdekében.

• Když používáte dálkové ovládání, ujistěte se, že šípka na kupoli kolotoče je nasměrována k okénku čidla na dálkovém ovládání. **Pro dosažení co nejlepších výsledků zkontrolujte, zda okénka čidla na dálkovém ovládání a na kupoli kolotoče jsou v přímém směru a nejsou mezi nimi překážky. Otočte kupoli kolotoče tak, aby šípka ukazovala do míst, odkud budete pravděpodobně dálkové ovládání používat.** Například pokud budete dálkové ovládání nejčastěji používat ode dveří dětského pokoje, zajistěte, aby šípka na kupoli kolotoče ukazovala směrem ke dveřím a aby v trase mezi kupolí a dveřmi nebyly žádné překážky.

DŮLEŽITÉ!

• Pokud se stane, ačkoliv je to nepravděpodobné, že dálkové ovládání ruší běžné používání jiných dálkově ovládaných přístrojů, např. televize a rádio, nebo že používání jiných přístrojů na elektrinu nebo na baterie ruší fungování kolotoče, nepoužívejte oba přístroje najednou.

• Aby přenos mezi kolotočem a dálkovým ovládním fungoval co nejlépe, nepoužívejte dálkové ovládání v místech s jasným světlem. Při jasném přirozeném nebo umělém světle můžete zaznamenat zkrácení dosahu. Přesuňte hračku nebo jinak omezte světlo pro zlepšení výkonu.

• Ak používate diaľkové ovládanie, dbajte, aby šípka na kupole hračky smerovala k okienku vysieláča na diaľkovom ovládači. **Najlepšie výsledky sa dosiahnu, ak dráha medzi okienkom vysieláča na diaľkovom ovládači a kupolou na základni je priamka a nie sú na nej žiadne prekážky. Kupolu hračky otočte tak, aby šípka smerovala k miestu, z ktorého budete používať diaľkové ovládanie najčastejšie.** Ak budete diaľkové ovládanie používať najčastejšie napríklad od dverí do detskej izby, dbajte, aby šípka na kupole hračky smerovala k dverám a aby na dráhe medzi kupolou hračky a dverami neboli žiadne prekážky.

DŮLEŽITÉ!

• V nepravdepodobnom prípade, kedy by použitie diaľkového ovládania ovplyvňovalo bežné používanie iných diaľkovo ovládaných zariadení, ako napríklad televízora a stereosústavy, alebo kedy by používanie iných spotrebičov na elektrinu alebo batérie ovplyvňovalo prevádzku závesnej hračky, nepoužívajte obe zariadenia súčasne.

• Najlepšia spolupráca medzi základňou a diaľkovým ovládačom sa dosiahne, ak diaľkové ovládanie nebudete používať v oblastiach s jasným svetlom. Pri jasnom prirodzenom alebo umelom svetle môžete spozorovať stratu rozsahu. Presuňte základňu alebo inak znížte množstvo svetla, čím sa výkon zlepší.

• Când utilizați telecomanda, asigurați-vă că săgeata de pe capacul bazei indică spre emițător pe telecomandă. **Pentru rezultate optime, verificați dacă emițătorul telecomenzii și capacul bazei sunt situate în linie dreaptă, libere și fără obstacole. Rotiți capacul bazei, astfel încât vârful săgeții să indice modul cel mai potrivit de utilizare al telecomenzii.** De exemplu, dacă folosiți adesea telecomanda din intrarea camerei copilului, asigurați-vă că săgeata de pe capacul bazei arată intrarea, iar distanța dintre capacul bazei și intrare nu conține obstacole.

IMPORTANT!

• Este preferabil să nu folosiți în același timp mai multe telecomenzi, cum ar fi cea a televizorului sau al altor aparate stereo, a mai multor aparate electrice sau a unor instrumente cu baterii, care să interacționeze.

• Pentru o funcționare optimă a bazei și a telecomenzii, evitați folosirea telecomenzii în spații cu lumină puternică. În lumina naturală sau artificială, puteți constata pierderi de energie. Mutati baza sau reduceți lumina pentru a îmbunătăți starea de funcționare a produsului.

• Pri uporabi daljinskega upravljalnika pazite, da bo puščica na kupoli podstavka usmerjena proti oddajnemu okencu na daljinskem upravljalniku. **Za čim boljše delovanje vrtiljaka pazite, da bosta oddajno okence na daljinskem upravljalniku in kupola podstavka vrtiljaka v direktni liniji, brez kakršnihkoli ovir. Kupolo podstavka zavrtite tako, da bo puščica usmerjena na mesto, od koder boste najpogosteje uporabljali daljinski upravljalnik.** Na primer, če boste upravljalnik najpogosteje uporabljali od vrat otroške sobice, potem mora biti puščica na podstavku vrtiljaka obrnjena proti vratom, vmes pa ne sme biti nikakršnih ovir.

POMEMBNO!

• V izjemnih primerih, ko uporaba daljinskega upravljalnika moti normalno delovanje drugih naprav na daljinsko vodenje, na primer televizijskih sprejemnikov in stereo aparatov oziroma ko uporaba drugih naprav na električno ali baterijsko napajanje moti delovanje vrtiljaka, priporočamo, da ne uporabljate hkrati obeh naprav.

• Za čim boljši učinek med podstavkom vrtiljaka in daljinskim upravljalnikom priporočamo, da upravljalnika ne uporabljate v močno osvetljenih prostorih. Močni naravna ali umetna svetloba zmanjšujeta doseg daljinskega upravljalnika. V takih primerih premaknite vrtiljak ali kako drugače zmanjšajte svetlobo.

• Prilikom korištenja daljinskog upravljača obratite pažnju na to da strelica na receptoru signala bude okrenuta prema zaslonu svjetlosnog indikatora. **Za najbolji mogući rad proizvođača nastojite da receptor signala i zaslon svjetlosnog indikatora budu u istoj ravni te da između njih nema predmeta s koji bi ometali njihovu vezu. Zakrenite receptor signal na način da strelica bude usmjerena prema području iz kojeg najčešće upravljate mobilom putem daljinskog upravljača.** Na primjer, ako daljinski upravljač najčešće koristite na vratima sobe u kojoj je smješten mobil tada strelicu na receptoru signala okrenite prema vratima sobe i nastojite da se u liniji između receptora signala i vrata ne nalaze veći predmeti koji bi predstavljali prepreku za nesmetani rad mobila i daljinskog upravljača.

VAŽNO!

• Malo je vjerojatno da prilikom korištenja daljinskog upravljača dođe do smetnji i uplitanja u rad s drugih električnim uređajima u blizini mobila koji također za svoj rad koriste daljinske upravljače kao što su primjerice televizija i radio. Također ukoliko rad mobila uzrokuje smetnje ili se upliće u rad drugih električnih uređaja ili uređaja koji koriste baterije ne koristite mobil i navedene uređaje istovremeno.

• Za najbolji mogući rad daljinskog upravljača i mobila izbjegavajte koristiti daljinski upravljač u prostoriji sa velikom osvjetljenošću. U prostorima gdje je jaka svjetlost možda ćete uočiti da se signal između daljinskog upravljača i mobila gubi. Da bi smanjili mogućnost ovakvih poteškoća smanjite intenzitet svjetlosti u prostoriji ili premjestite mobil.

- Lietojot pulti, pārliecinieties, ka virzienrādītājs uz kupola norāda uz pulsta raidītāja lodziņu. **Labākam rezultātam pārliecinieties, ka pulsts un kupols atrodas uz vienas līnijas un, ka starp viņiem nav nekādu šķēršļu. Pagrieziet karuselīša kupolu tā, lai virzienrādītājs norādītu uz to pusī, no kuras jūs visticamāk lietošiet pulti.** Piemēram, ja jūs visbiežāk lietošiet pulti no durvīm uz bērņistabu, pārliecinieties, ka virzienrādītājs uz karuselīša kupola norāda durvju virzienā un tāpat, ka starp kupolu un durvīm nav nekādu traucējošu lietu.

SVARĪGI!

- Izņēmuma gadījumos pulsts lietošana karuselītim var traucēt citas aparatūras darbību, kas vadāmas ar pulti, kā, piemēram, televizora un stereosistēmu, vai citas elektriskas vai ar baterijām darbojošas ierīces. Nelietojiet abas ierīces vienlaicīgi.
- Labākam karuselīša un pulsta kontaktam, izvairieties lietot pulti spilgti apgaismotās vietās. Dabiski vai mākslīgi spilgtā gaismā, iespējams lietošanas attāluma zudums. Pārvietojiet karuselīti vai samaziniet gaismas daudzumu, labākai uztveramībai.
- Kada naudosite valdymo pultelį, įsitinkite, kad rodyklė ant pagrindo kupolo rodo link valdymo pultelio signalo perdavimo langelio. **Norėdami pasiekti geresnių rezultatų, įsitinkite, kad kelias tarp valdymo pultelio signalo perdavimo langelio ir pagrindo kupolo yra tiesioje linijoje ir jame nėra jokių kliūčių. Pasukite pagrindo kupolą taip, kad rodyklė rodytų į tą vietą, iš kurios bus patogiausia naudoti valdymo pultelį.** Tarkime, jeigu valdymo pultelį naudosite daugiausia nuo vaikų kambario tarpdurio, įsitinkite, kad pagrindo kupolo rodyklė rodo link įėjimo į kambarį, ir kad nėra jokių kliūčių take tarp pagrindo kupolo ir durų.

SVARBU!

- Išskirtiniais atvejais pakabinamo žaislo valdymo pultelio naudojimas gali trukdyti normaliam kitų valdymo pulteliais valdomų prietaisų, tokių kaip televizoriai ir stereo aparatūra, veikimui; arba atvirkščiai, kitų elektros prietaisų ar prietaisų su baterijomis veikimas gali trukdyti pakabinamo žaislo veikimui. Todėl nenaudokite dviejų prietaisų vienu metu.
- Siekdami geresnio ryšio tarp pagrindo ir valdymo pultelio, stenkitės nenaudoti valdymo pultelio ryškioje šviesoje. Ryškioje natūralioje ar dirbtinėje šviesoje gali dingti ryšys tarp žaislo ir valdymo pultelio. Perkelkite pagrindą arba sumažinkite šviesos ryškumą, siekdami pagerinti prietaisų veikimą.

- Kaugjuhtimispulti kasutades jälgige, et anduri nool aluse kattel jääks kaugjuhtimispuldi saatja akna poole. **Signaal edastub kõige paremini, kui kaugjuhtimispuldi saatja aken on suunatud otse anduri poole ning aluse ja puldi vahel ei ole takistusi. Keerake andurit nii, et nool oleks suunatud alale ruumis, kus te kõige tõenäolisemalt kaugjuhtimispulti kasutate.** Kui te kasutate kaugjuhtimispulti kõige sagedamini näiteks lastetoa ukse pealt, veenduge, et nool anduril oleks suunatud uksele ning et ukse ja anduri vahel ei oleks takistusi.

TÄHTIS!

- Harvadel juhtudel võib lelukarusselli kaugjuhtimispuldi kasutamine häirida teiste kaugjuhtimispuldist juhitud seadmete tööd (nt televiisor või raadio) või võivad teised võrgu- või patareitoitel töötavad seadmed häirida lelukarusselli tööd. Ärge kasutage samaaegselt üksteise tööd häirivaid seadmeid.
- Lelukarussell reageerib kaugjuhtimispuldi käskudele kõige paremini siis, kui ümbrus ei ole liiga eredalt valgustatud. Ereda päeva- või tehisvalguse puhul reageerib karussell kaugjuhtimispuldi käskudele nõrgemini. Sel juhul tõstke karussell teise kohta või tehke tuba pimedamaks.

- При использовании пульта убедитесь, что стрелка на куполе указывает на окошко датчика пульта. **Для обеспечения качества работы убедитесь, что между окошком датчика на пульте и куполом нет препятствий. Поверните купол так, чтобы стрелка указывала в направлении места, с которого вы, скорее всего, будете пользоваться пультом.** Например, если вы будете чаще всего пользоваться пультом, стоя в дверях детской комнаты, убедитесь, что стрелка указывает в направлении двери, и что на линии между пультом и устройством нет никаких препятствий.

ВАЖНО!

- Если по каким-либо причинам использование пульта создает помехи в работе других дистанционно-управляемых приборов, таких как телевизор или стерео-система, или же если работа электроприборов или приборов на батарейках нарушает работу мобиле, не включайте их одновременно.
- Для обеспечения бесперебойной работы мобиле и пульта, старайтесь избегать использования пульта в яркоосвещенных местах. При естественном или искусственном освещении вы можете заметить потерю зоны действия. Для улучшения качества работы перенесите мобиле в другое место или уменьшите степень освещенности.

- При використанні пульта ДК переконайтеся, що стрілка на куполі основи показує на віконце передавача пульта. **Для кращого результату переконайтеся, що на шляху між віконцем передавача на пульті і куполом основи немає перешкод. Поверніть купол основи так, щоб стрілка показувала у ту область, з якої ви найвірогідніше спрямовуватимете пульт ДК.** Наприклад, якщо ви найчастіше використовуватимете пульт ДК біля дверей дитячої кімнати, переконайтеся, що стрілка на куполі показує на двері, і що на шляху між куполом і дверима немає перешкод.

ВАЖЛИВО!

- У малоїмовірному випадку, коли цей пульт перешкоджає нормальній роботі обладнання, що також керується дистанційно, наприклад, телевізора чи стереосистеми, або ж якщо інше обладнання, що працює від мережі або батарейок, заважає роботі мобілю, не використовуйте обидва пристрої одночасно.
- Для кращого функціонування основи та пульта не використовуйте пульт у сильно освітлених місцях. Ви можете помітити, що відстань керування зменшилася, у місцях із яскравим природним або штучним світлом. Пересуньте основу або іншим чином зменшіть кількість світла, щоб покращити роботу.

- Prilikom korišćenja daljinskog upravljača, pobrinite se da strelica na kupoli bude usmerena u pravcu "prozora" odašiljača na daljinskom upravljaču. **Za postizanje najboljih rezultata pobrinite se da putanja između "prozora" odašiljanja daljinskog upravljača i kupole postolja bude direktna i bez prepreka. Zaokrenite kupolu postolja tako da strelica bude upravljena na područje u kome ćete najverovatnije koristiti daljinski upravljač.** Na primer, ako ćete najčešće koristiti daljinski upravljač na ulaznim vratima dečije sobe, pobrinite se da strelica na kupoli postolja bude usmerena prema ulaznim vratima i da ta putanja, između kupole i ulaznih vrata, bude bez prepreka.

VAŽNO!

- U malo verovatnom slučaju da korišćenje daljinskog upravljača ometa normalnu upotrebu druge opreme na daljinsko upravljanje, kao što su televizori i stereo uređaji, ili da korišćenje drugih električnih ili aparata na baterije ometa upravljanje vrtuljkom, izbegavajte korišćenje oba uređaja u isto vreme.
- Za postizanje najboljih rezultata rada između vrtuljka i daljinskog upravljača, izbegavajte korišćenje daljinskog upravljača u jako osvetljenim područjima. Pri jakom prirodnom ili veštačkom svetlu možete da primetite gubitak dometa. Pomerite postolje ili smanjite količinu svetla radi poboljšanja rada igračke.

Classical Music, Rainforest Sounds, Lights and Motion
Klassische Musik, Regenwaldgeräusche, Lichter und Bewegung
Muzyka klasyczna, odgłosy tropikalnego lasu, światła i ruch
Klasszikus zene, az esőerdő hangjai, fény és mozgás
Klasická hudba, zvuky deštného pralesa, světla a pohyb
Klasická hudba, zvuky pralesa, svetlá a pohyby
Muzică clasică. Sunete ale pădurii tropicale. Lumini și mișcare
Klasična glasba, zvoki deževnega gozda, lučke in vrtenje
Klasična glazba, zvukovi tropske šume, svijetlost i okretanje
Klasiska mūzika, lietusmeža skaņas, gaismas un kustības
Klasikinė muzika, atogrąžų garsai, šviesos ir judesys
Klassikaline muusika, vihmametsa helid, tuled ja liikumine
Классическая музыка, звуки тропического леса, огни и движение
Класична музика, звуци джунглів, світло і рух
Klasična muzika, Zvuci prašume, Svetla i Kretanje



Tlačidlo vypínača / hlasitosti

Vyberte si z troch nastavení: vypnuté , zapnuté potichu alebo zapnuté hlasno .

Întreprapător de pornire/oprire și de volum

Alegeți ce doriți dintre cele trei comenzi: închis , volum slab , volum puternic .

Stikalo za vklop/izklop/regulator glasnosti

Izberite med tremi nastavitvami: izklop ; vklop s tiho glasbo ; ali vklop z glasnejšo glasbo .

Prekidač za uključivanje / isključivanje

Odaberite jednu od tri mogućnosti: isključeno , uključeno sa tihim zvukom ili uključeno sa glasnim zvukom .

Ieslėgšanas /Skaļuma slėdzis

Izvēlieties kādu no trīs režīmiem: izslēgts ; ieslēgts ar kļusu skaņu ; ieslēgts ar skaļu skaņu .

Srovės ir garso jungiklis

Jungiklis turi tris padėtis: išjungtas ; įjungtas su tyliu garsu arba įjungtas su stipriu garsu .

Toite- ja helitugevuslüliti

Valige üks kolmest lüliti asendist: välja lülitatud , vaiksed helid ning valjud helid .

Переключатель питания/громкости

Выберите из трех настроек: выключено ; включено на низкой громкости ; или включено с высокой громкостью .

Перемикач живлення/гучності

Виберіть одне з трьох положень: вимкнено , ввімкнено на низькій гучності або ввімкнено на високій гучності .

Prekidač za napajanje/jačinu

Izaberite jednu od tri postavke: isključeno ; uključeno na malu jačinu ; ili uključeno na veću jačinu .

1

Power/Volume Switch

Choose from three settings: off ; on with low volume ; or on with higher volume .

Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler

Es können drei Einstellungen ausgewählt werden: Aus , Ein-leise oder Ein-laut .

Przełącznik Zasilanie/Głośność

Wybierz jedno z trzech ustawień: zabawka wyłączona , cicho lub głośno .

Üzemkapcsoló/hangerő gomb

Három beállítás közül választhat: ki , be alacsony hangerő mellett , vagy be magas hangerő mellett .

Tlačítko vypínače / hlasitosti

Vyberte jedno ze tří nastavení: vypnuto , zapnuto potichu nebo zapnuto hlasitě .

2

Lights and Motion Select Switch

☹ Lights and Music, ☹ Lights, Music and Motion, ☹ Motion and Music

Licht-und-Bewegung-Schalter

☹ Lichter und Musik, ☹ Lichter, Musik und Bewegung ☹, Bewegung und Musik

Przełącznik światełek i ruchu

☹ Światelka i muzyka, ☹ Światelka, muzyka i ruchu, ☹ Ruch i muzyka

Fény- és mozgásválasztó kapcsoló

☹ fények és zene, (ikon) fények, zene és mozgás, ☹ mozgás és zene

Tlačítko světla a pohybu

☹ světla a hudba, ☹ světla, hudba a pohyb, ☹ pohyb a hudba

Tlačidlo na výber svetiel a pohybu

☹ svetlá a hudba, ☹ svetlá, hudba a pohyby, ☹ pohyby a hudba

Selectați comutatorul pentru lumini și mișcare

☹ Lumini și muzică ☹, Lumini, muzică și mișcare ☹, Mișcare și muzică

Gumb za izbiro lučk in vrtenja vrtljaka

☹ lučke in glasba, ☹ lučke, glasba in vrtenje, ☹ vrtenje in glasba

Prekidač za kontrolu svjetlosti i okretanja

☹ Svjetlost i glazba, ☹ svjetlost, glazba i okretanje, ☹ okretanje i glazba

Gaismas un kustības izvēles slēdzis

☹ Gaismas un mūzika, ☹ Gaismas, mūzika un kustība, ☹ Kustība un mūzika.

Šviesų ir judesio pasirinkimo jungiklis

☹ šviesos ir muzika, ☹ šviesos, muzika ir judesys, ☹ judesys ir muzika

Tulede ja liikumisrežiimi valiku lüliti

☹ tuled ja muusika, ☹ tuled, muusika ja liikumine, ☹ liikumine ja muusika.

Переключатель для выбора огня и движения

☹ Свет и музыка; ☹ Свет, музыка и движение; ☹ Движение и музыка

Перемикач світла і музики

☹ лампи і музика, ☹ лампи, музика і рух, ☹ рух і музика

Prekidač za odabir svetla i kretanja

☹ Svetlo i Muzika, ☹ Svetlo, Muzika i Kretanje, ☹ Kretanja i Muzika

3

Music and Sound Select Buttons

Choose classical music from Bach, Beethoven and Mozart or soothing sounds of the Rainforest.

Musik-und-Geräusch-Schalter

Wählen zwischen klassischer Musik von Bach, Beethoven und Mozart oder beruhigenden Regenwaldgeräuschen.

Przyciski wyboru muzyki i dźwięków

Wybierz muzykę klasyczną (Bacha, Beethovena lub Mozarta), albo uspokajające odgłosy lasu deszczowego

Zene- és hangválasztó gombok

Válasszon klasszikus zenét: Bach, Beethoven és Mozart, vagy az esőerdő nyugtató hangjait.

Tlačítka výběru hudby a zvuků

Vyberte si klasickou hudbu od Bacha, Beethovena nebo Mozarta či uklidňující zvuky deštného pralesa.

Tlačidlá na výber hudby a zvuku

Vyberte si klasickú hudbu od Bacha, Beethovena a Mozarta alebo upokojujúce zvuky pralesa.

Selectați butoanele pentru muzică și sunet

Alegeți ,muzică clasică de la Bach, Beethoven și până la Mozart sau sunete relaxante din pădurea tropicală

Gumba za izbiro glasbe in zvoka

Izberite med klasično glasbo Bacha, Beethovna in Mozarta ali pomirjujočimi zvoki deževnega gozda.

Prekidač za kontrolu glazbe i zvukova

Odaberite klasičnu glazbu Bacha, Beethovena i Mozarta ili umirujuće zvukove tropske šume.

Mūzikas un skaņas izvēles pogas

Izvēlieties kaut ko no klasiskās mūzikas – Baha, Bēthovenu vai Mocartu vai nomierinošas lietusmeža skaņas.

Muzikos ir garsų pasirinkimo mygtukai

Pasirinkite klasikinę muziką - Bacho, Bethoveno ir Mocarto klasikinius kūrinius arba raminančių atogrąžų garsus.

Muusika ja helide nupud

Valige kas Bachi, Beethoveni või Mozarti klassikaline muusika või vihmametsade rahustavad helid.

Кнопки выбора музыки и звука

Выберите классические произведения Баха, Бетховена и Моцарта или успокаивающие звуки тропического леса.

Кнопки вибору музики і звуків

Виберіть класичну музику – Баха, Бетховена або Моцарта, або заспокійливі звуки джунглів.

Dugmad za odabir muzike i zvuka

Izaberite klasičnu muziku od Baha, Betovena i Mocarta ili umirujuće zvukove iz prašume.



• Press the button on the remote to activate music, lights and motion. Press again to stop.

Note: The remote will remain active for about one hour. When the LED goes out, you will need to slide the power/volume switch on the mobile off, then on again to reactivate.

• Den Knopf auf der Fernbedienung drücken, um Musik, Lichter und Bewegung zu aktivieren. Den Knopf zum Anhalten erneut drücken.

Hinweis: Die Fernbedienung bleibt etwa eine Stunde lang aktiv. Schaltet sich die LED-Anzeige aus, muss der Ein-/Ausschalter /Lautstärkeregler am Mobile zum erneuten Aktivieren aus- und wieder eingeschaltet werden.

• Wciśnij przycisk na pilocie, aby włączyć muzykę, światła i ruch. Aby zatrzymać konia, wciśnij ten przycisk ponownie.

Uwaga: Pilot będzie aktywny przez ok. jedną godzinę. Kiedy dioda LED zgaśnie, będzie trzeba wyłączyć karuzelkę przesuwając przełącznik Zasilanie/głośność, a następnie ponownie ją włączyć, aby uruchomić pilota.

• Nyomja meg a távirányító gombját, hogy a zenét, a fényeket vagy a mozgást aktiválja. Nyomja meg újra, hogy megálljon.

Megjegyzés: a távirányító körülbelül egy óráig marad aktív. Amikor kialszik a LED, a forgón lévő üzempcsoló/hangerő gombot kikapcsolt, majd újra bekapcsolt helyzetbe kell állítania, hogy újra aktiválja.

• Stisknutím tlačítka na dálkovém ovládaní aktivujte hudbu, světla a pohyb. Dalším stisknutím ho zastavíte.

Poznámka: Dálkové ovládaní zůstane aktivní přibližně jednu hodinu. Pokud kontrolka LED zhasne, musíte přepnout tlačítko vypínače / hlasitosti na kolotoči do polohy vypnuto a pak zpět do polohy zapnuto, abyste kolotoč znovu aktivovali.

• Stlačením tlačidla na diaľkovom ovládaní sa aktivuje hudba, svetlá a pohyby. Zastaví sa, keď tlačidlo znova stlačíte.

Poznámka: Diaľkové ovládanie zostane aktívne po dobu asi jednej hodiny. Keď kontrolka LED zhasne, tlačidlo vypínača / hlasitosti na závesnej hračke bude potrebné posunúť do vypnutej polohy a potom znova zapnúť, aby sa znova aktivovalo.

• Apăsați butonul de pe telecomandă pentru a activa muzica, luminile și mișcarea. Apăsați din nou pentru oprire.

Notă: Telecomanda va rămâne activă timp de o oră. Când Led-ul se porește, va trebui să opriți întrerupătorul și să-l reporniți pentru reactivare.

• Pritisnite gumb na daljinskom upravljalniku, da vklopite glasbo, lučke in vrtenje vrtiljaka. Za ustavitev vrtiljaka ponovno pritisnite ta gumb.

Opomba: Vrtiljak bo deloval približno eno uro. Če LED lučka ugasne, potisnite stikalo za vklop/izklop/regulator glasnosti na daljinskom upravljalniku, da vrtiljak ponovno vklopite.

• Pritisnite prekidač na daljinskom upravljaču da bi uključili glazbu, svjetlost i okretanje. Ponovno pritisnite da bi ga aktivirano zaustavili.

Savjet: Mobil će ostati uključen sat vremena. Kada se ugasi LED lampica mobil ugasite i po želji ponovno upalite na prekidaču na mobile.

• Nospiediet pogu uz pults, lai ieslēgtu mūziku, gaismas un kustības. Piespiediet vēlreiz, lai izslēgtu.

Ievērojiet: pults darbosies apmēram vienu stundu. Kad pults izslēgsies, jums vajag izslēgt un atkal ieslēgt karuselīti, lai tas no jauna darbotos.

• Paspauskite valdymo pultelio mygtuką ir įjunkite muziką, garsus ir judesius. Paspauskite vėl ir sustabdykite.

Pastaba: valdymo pultelis lieka aktyvus apie vieną valandą. Jeigu LED signalo indikatorius užgessta, pasukite pakabinamo žaislo srovės ir garso jungiklį į išjungimo padėtį ir vėl įjunkite.

• Muusika, valguse ja liikumise sisselülitamiseks vajutage kaugjuhtimisipuldi nuppu. Lelukarusselli väljalülitamiseks vajutage nuppu veel kord.

Märkus. Kaugjuhtimisipult on sisse lülitatud umbes üks tund. Kui märgutuli kustub, lükake lelukarusselli toite- ja helitugevuslüli algal väljalülituse asendisse ning seejärel tagasi sisselülituse asendisse.

• Нажмите на кнопку пульта для активации музыки, света или движения. Нажми еще раз, и она остановится.

Примечание: Пульт остается в активном режиме около часа. Когда СИД перестает работать, переведите переключатель питания/громкости мобиле в положение выключено, а затем снова в положение включено для повторной активации.

• Натисніть кнопку на пульті, щоб увімкнути музику, лампи і рух. Натисніть знову, щоб вимкнути.

Зауваження: Пульт залишається активним протягом години. Якщо СВД згас, вам треба пересунути перемикач живлення/гучності на мобілі у положення «вимк.», а потім – знову у положення «ввімк.», щоб активувати пульт.

• Pritisnite dugme na daljinskom upravljaču da aktivirate muziku, svetla i kretanje. Ponovo pritisnite da ih zaustavite.

Напомена: Daljinski upravljač će ostati aktivan oko jedan čas. Kad se ugasi LED indikator, moraćete da gurnete prekidač za uključivanje/jačinu sa vrtuljka na položaj isključeno, a zatim opet na položaj uključeno kako bi ste ga ponovo aktivirali.

Convert to a Crib/Cot Music Box Lässt sich zu einer Spieluhr mit Nachtlicht umwandeln!

Przekształcanie w pozytywkę przyczepianą do łóżeczka

Átalakítás kiságy mellette zenélő dobozzá Přeměna na hudební skříňku do postýlky.

Premena na postielkovú hudobnú skrinku Transformați pătuțul într-o cutie muzicală

Kako vrtiljak spremenite v glasbeno skrinjico za pritrditev na stranico otroške posteljice

Pretvorite u glazbenu kutiju Pārvērtiet par gultīņas mūzikas kasti

Pakeiskite j prie lovelės tvirtinamą muzikinę dėžutę Aluse kasutamine öövalgustusega mängutoosina

Превратить в музыкальный автомат рядом с детской кроваткой

Перетворення на музикальну скриньку поряд із ліжком

Pretvaranje stranice krevca u muzičku kutiju

Remove the mobile and use as a music box with a night light!

Das Mobile abnehmen und die Basis als Spieluhr mit Nachtlicht verwenden!

Odlącz karuzelkę i wykorzystaj produkt jako pozytywkę z lampką nocną!

Szerelje le a forgót és használja zenélő dobozként éjszakai lámpával!

Odstraňte kolotoč a použijte ho jako hudební skříňku s nočním světlem!

Odstráňte závesnú hračku a používajte ako hudobnú skrinku s nočným svetlom!

Scoateți mobilul și folosiți-l ca o cutie muzicală cu lumină de noapte!

Odstranite mobilni del in vrtiljak uporabite kot glasbeno skrinjico z nočno lučko!

Maknite mobil sa krevetića i pretvorite ga u glazbenu kutiju sa noćnom svjetiljkom!

Noņemiet karuselīti un izmantojiet kā mūzikas kasti ar nakts gaismu!

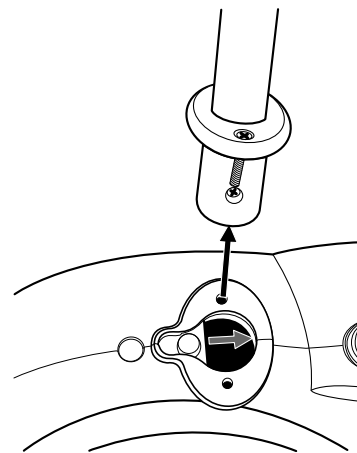
Nuimkite pakabinamą žaislą ir naudokite jį kaip muzikinę dėžutę su naktine lempute!

Eemaldage lelukarussell ning kasutage selle alust öövalgustusega mängutoosina!

Удалите мобиле и используйте как музыкальный автомат с ночником!

Зніміть мобіль і використовуйте пристрій як музикальну скриньку з нічним світлом!

Uklonite vrtuljak i upotrebite ga kao muzičku kutiju sa noćnim svetlom!



- Loosen both screws in the arm near the base.
- Lift and remove the arm with mobile from the base.
- Close the small door on top of the base.
- Store the mobile in a safe place for future use.

- Die beiden in der Nähe der Basis befindlichen Schrauben lösen.
- Den Arm mit dem Mobile aus der Basis nehmen und weglegen.
- Die kleine Abdeckung oben auf der Basis schließen.
- Das Mobile für späteren Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren.

- Odkręć obie śruby w ramieniu tuż przy podstawie.
- Podnieś ramię z karuzelką i odłącz je od podstawy.
- Zamknij małą pokrywę znajdującą się w górnej części podstawy.
- Przechowuj karuzelkę w bezpiecznym miejscu – może się jeszcze kiedyś przydać.

- Lazítsa meg a kar mindkét csavarját az alapzat közelében.
- Emelje fel és húzza ki a kart a forgóval az alapzattól.
- Csukva be a kisajtot az alapzat tetején.
- A forgót biztonságos helyen tárolja a jövőbeni használatához.

- Povolte oba šrouby v ramenu v blízkosti základny.
- Rameno s kolotočem zvedněte a odstraňte ze základny.
- Zavřete malá dvířka na horní straně základny.
- Uložte kolotoč na bezpečné místo, abyste ho mohli v budoucnu opět použít.

- Uvoľnite obe skrutky v ramene pri základni.
- Rameno zdvihnite a vyberte spolu so závesnou hračkou zo základne.
- Zatvorte malý kryt na hornej časti základne.
- Závesnú hračku uskladnite na bezpečnom mieste na budúce použitie.

- Släbiți ambele șuruburi în braț, lângă bază.
- Ridicați și scoateți brațul cu mobil, din bază.
- Închideți clapeta micuță din partea superioară a bazei.
- Depozitați mobilul într-un loc sigur pentru o utilizare viitoare.

- Odvijte vijaka na ročici u blizini podstavka.
- Dvignite in odstranite ročico z mobilnim delom vrtiljaka s podstavka.
- Zaprite majhen pokrovček na vrhu podstavka.
- Mobilni del shranite na varno mesto za kasnejšo uporabo.

- Popustite oba vijka na luku blizu baze.
- Podignite i odvojite luk sa mobilom od baze.
- Zatvorite mala vrata na vrhu baze.
- Spremite mobil na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

- Izskrūvējiet no loka blakus pamatnei abas skrūves.
- Paceliet un noņemiet loku ar karuselīti no pamatnes.
- Aizveriet mazo vāciņu pamatnes augšā.
- Noglabājiet karuselīti drošā vietā citai lietošanas reizei.

- Atsukite abu šalia pagrindo esančius laikiklio varžtus.
- Pakelkite ir atskirkite laikiklį su pakabinamu žaislu nuo pagrindo.
- Uždarykite pagrindo viršuje esantį mažą dangtelį
- Laikykite pakabinamą žaislą saugioje vietoje.

- Keerake mõlemad varrel aluse juures olevad kruvid lahti.
- Võtke vars koos lelukarusselliga aluse küljest ära.
- Lükake aluse ülaservas olevale avale kate peale.
- Pange lelukarussell hoiukohta.

- Ослабьте болты в ручке у основания.
- Поднимите и снимите ручку с мобиле с основания.
- Закройте маленькую крышку на верхней части основания.
- Храните мобиле в безопасном месте для дальнейшего использования.

- Відкрутіть обидва гвинти на кронштейні біля основи.
- Підніміть і зніміть кронштейн із мобілем з основи.
- Закрийте малу кришку вгорі основи.
- Зберігайте мобіль у безпечному місці для подальшого використання.

- Otpustite oba zavrtnja na dršci pored postolja.
- Podignite i uklonite dršku sa vrtuljkom sa postolja.
- Zatvorite mali poklopac na vrhu postolja.
- Vrtuljak pohranite na sigurno mesto radi kasnije upotrebe.

Care Pflēge Czyszczenie Tisztítás Péče Starostlivost' Atenție Nega Održavanje Tīrīšana Priēžiūra Hooldus Уход за изделием Догляд Održavanje

- Wipe this toy with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Do not immerse this toy.
- This toy has no consumer serviceable parts. Do not take this toy apart.

- Das Produkt zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen.
- Für dieses Produkt gibt es keine Ersatzteile. Das Produkt nicht auseinandernehmen.

- Przecieraj zabawkę czystą ściereczką zmoczoną w wodzie z mydłem. Nie zanurzaj zabawki w wodzie.
- Zabawka nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie rozbieraj tej zabawki na części.

- A játéket enyhén szappanos vízbe mártott, tiszta kendővel lehet megtisztítani. Magát a játékot nem szabad a vízbe mártani.
- A játék nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket. Ne szedje szét.

- Otrite hračku čistým hadříkem navlhčeným ve slabém roztoku mýdla a vody. Hračku neponořujte do vody.
- Tato hračka neobsahuje žádné části, které by spotřebitel mohl sám opravovat. Tuto hračku prosím nerozebírejte.

- Utrite čistou handričkou navlhčenou v jemnej mydlovej vode. Hračku neponárajte do vody.
- Táto hračka neobsahuje žiadne inak použiteľné súčasti. Nerozoberajte ju.

- Spălați această jucărie cu o lavetă curată umeză, săpun delicat și soluție apoasă. Nu scufundați jucăria.
- Jucăria nu conține piese folositoare pentru consumator. Nu desfaceți jucăria în bucăți.

- Igračo obrišite s čisto krpo, rahlo navlaženo z blago milnico. Igrače ne namakajte v vodo.
- Igrača nima uporabnih delov, zato je ne razstavljajte.

- Prebrišite igračku čistom mokrom krpom namočenom u blagu otopinu sapuna i vode. Ne uranjajte igračku u vodu ili neke druge tekućine.
- Ovaj proizvod nema servisne dijelove. Ne rastavljajte igračku na dijelove.

- Tiriet karuselīti ar tīru lupatiņu, kas samitrināta vieglā ziepjūdenī. Sargājiet karuselīti no ūdens.
- Karuselītim nav rezerves daļu. Neizjauciet karuselīti.

- Valykite šį žaislą švaria drėgna servetėle ir švelnia valymo priemone. Nemerkite žaislo į vandenį.
- Žaisle nėra detalių, kurias vartotojas galėtų pakeisti. Neardykite jo.

- Pūhkige lelukarusselli pinda maheda puhastusvahendi lahuses niisutatud puhta lapiga. Ärge pange lelukarusselli vette.
- Sellel lelul ei ole tehniliselt hooldatavaid osi. Ärge võtke lelu osadeks.

- Протирайте игрушку чистой материей, смоченной слабым мыльным раствором. Не погружайте игрушку в воду.
- В данной игрушке отсутствуют составные детали, пригодные к обслуживанию самим покупателем. Не разбирайте игрушку.

- Протирайте цю іграшку чистою ганчіркою, змоченою розчином м'якого мила у воді. Не занурюйте іграшку у воду.
- Ця іграшка не містить частин, які може ремонтувати чи обслуговувати користувач. Не розбирайте цю іграшку.

- Obrišite igračku sa čistom krpom, navlaženom u blagom rastvoru sapuna i vode. Nemojte potapati igračku.
- Ova igračka nema delova koje potrošač može popraviti ili zameniti. Nemojte rastavljati igračku.

**Consumer Information Verbraucherinformation Informacje dla klienta
Vásárlóknak szóló tájékoztatás Informace pro spotřebitele Informácie pre spotrebiteľa
Informația utilizatorului Napotki za kupca Informacije za potrošače Informācija patērētājiem
Informacja wartotojui Tarbijainfo Інформація для потребителів
Информация для споживача Informacije za potrošače**

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Libermannstraße A01 404, 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p.,
ul.Chłodna 51, 00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použite túto adresu tiež
v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19, 110 00
Praha 1, Česká republika.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076,
Москва а/я 31. info@toydicto.ru

ROMANIA

Produs distribuit de Sc Omnitoy's Srl. Strada I.G.Duca, Nr 36,
Otopeni, Judet Ilfov, Romania. Tel.021.303.3144, Fax 021.303.31.54

SLOVENIJA

Uvoznik in distributer: Orbico d.o.o, Verovškova 72, 1000 Ljubljana, Slovenija.

HRVATSKA

Uvoznik i distributer za Hrvatsku: Orvas plus d.o.o., Koturaška 69,
10 000 Zagreb, www.orvas-plus.hr.

SRBIJA

Adresa Distributera je Orbico Trgovina I usluge d.o.o.Beograd,
Cincar Jankova 3, 11000 Beograd, Srbija.

LATVIJA

Sia Rimonne Rīga, Šmerļa iela 3, Rīga, Latvija.

LIETUVA

Maaletooja: UAB „Rimonne Baltic“, Kumelių g. 11 - 2, LT - 44281, Kaunas, Lietuva.

ESTONIA

Importija: OÜ Rimonne Baltic, Merivälja tee 5–E220, 11911 Tallinn.

УКРАЇНА

Розповсюджується ТОВ "ТойДіКо Україна", офіційним ексклюзивним
представником Mattel, Inc. В Україні тел.: +380 44 239 12 65,
+380 44 503 65 43. Факс: +380 44 516 47 38